



CBD



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/12/2
17 November 2013

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ
Двенадцатое совещание
Пхёнчхан, Республика Корея, 6-17 октября 2014 года
Пункт 8 предварительной повестки дня*

**ДОКЛАД О РАБОТЕ СЕМНАДЦАТОГО СОВЕЩАНИЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА
ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ**

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ.....	2
ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ, УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ.....	3
А. Участники совещания	4
В. Выборы должностных лиц.....	6
С. Утверждение повестки дня	6
D. Организация работы.....	9
ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ.ОКАЗАНИЕ СОДЕЙСТВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА В ОБЛАСТИ СОХРАНЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА 2011-2020 ГОДЫ И ЦЕЛЕВЫХ ЗАДАЧ ПО СОХРАНЕНИЮ И УСТОЙЧИВОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ БИОРАЗНООБРАЗИЯ, ПРИНЯТЫХ В АЙТИ, С ПОМОЩЬЮ НАУЧНЫХ И ТЕХНИЧЕСКИХ СРЕДСТВ.....	10
ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТИВНОСТИ ТИПОВ МЕР, ПРИНЯТЫХ В СООТВЕТСТВИИ С ПОЛОЖЕНИЯМИ КОНВЕНЦИИ.....	10
Стратегическая цель А. Ведение борьбы с основными причинами утраты биоразнообразия путем включения тематики биоразнообразия в деятельность правительств и общества (включает целевые задачи 1-4 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти).....	16

*UNEP/CBD/COP/12/1.

Стратегическая цель В. Сокращение прямых нагрузок на биоразнообразие и стимулирование устойчивого использования (включает целевые задачи 5-10 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти)	21
Стратегическая цель С. Улучшение состояния биоразнообразия путем охраны экосистем, видов и генетического разнообразия (включает целевые задачи 11-13 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти).....	27
Стратегическая цель D. Увеличение объема выгод для всех людей, обеспечиваемых биоразнообразием и экосистемными услугами (включает целевые задачи 14-16 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти)	32
Новые и возникающие вопросы, относящиеся к сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия	37
ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ВКЛАД КОНВЕНЦИИ В МЕЖСЕССИОННЫЙ ПРОЦЕСС МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ НАУЧНО-ПОЛИТИЧЕСКОЙ ПЛАТФОРМЫ ПО БИОРАЗНООБРАЗИЮ И ЭКОСИСТЕМНЫМ УСЛУГАМ (МНППБЭУ)	37
ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ДОКЛАДЫ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О ХОДЕ РАБОТЫ	37
ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕЙ РАБОТЫ, ВКЛЮЧАЯ ВНЕСЕНИЕ ВКЛАДОВ В РЕАЛИЗАЦИЮ ПЛАНА РАБОТЫ МНППБЭУ В СООТВЕТСТВИИ С РЕШЕНИЕМ XI/13	41
ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ.....	43
ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА	44
ПУНКТ 10 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ	44
Приложение. РЕКОМЕНДАЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ ОРГАНОМ ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ НА ЕГО СЕМНАДЦАТОМ СОВЕЩАНИИ.....	47

ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

1. Семнадцатое совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) проводилось в штаб-квартире Международной организации гражданской авиации (ИКАО) с 14 по 18 октября 2013 года.

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ, УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

2. Совещание было открыто в 10:15 14 октября 2013 года г-ном Гемедо Далле Тусси (Эфиопия), Председателем Вспомогательного органа. Он приветствовал участников совещания и сказал, что будет использоваться новый формат, при котором вся работа будет проводиться в виде пленарных заседаний и будет включать групповое обсуждение. Новый формат дает участникам уникальную возможность обменяться опытом, характерным для их стран, и поучиться друг у друга. Он надеется, что делегаты будут избегать общих разговоров и обсудят способы налаживания эффективного и целенаправленного научно-технического сотрудничества. Он лично будет очень доволен, если к концу совещания будут предложены практические решения, которые можно будет реализовать. Настоящее совещание проводится совместно с совещанием Рабочей группы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, и результаты этого совещания будут также ориентировать прения участников. Ожидается, что Вспомогательный орган выработает для Конференции Сторон научные и технические рекомендации, и он попросил участников сосредоточиться на этих конкретных функциях и соответственно вносить свои вклады. Он поблагодарил правительства, чьи финансовые взносы позволили обеспечить участие экспертов в работе различных совещаний, проводившихся в межсессионный период. Он также поблагодарил правительства и организации, чья финансовая поддержка позволила обеспечить крайне важный региональный баланс экспертов на совещаниях и повысить актуальность научных прений. Кроме того, он выразил благодарность всем экспертам, которые принимают участие в работе Конвенции.

3. Вступительное заявление также сделал г-н Браулио Феррейра де Соуза Диас, Исполнительный секретарь Конвенции о биологическом разнообразии.

4. Исполнительный секретарь приветствовал участников настоящего совещания и выразил свою благодарность правительствам Германии, Дании, Испании, Новой Зеландии, Норвегии, Финляндии и Японии за их финансовые взносы, которые позволили представителям развивающихся стран и стран с переходной экономикой принять участие в этом совещании. Участники должны воспользоваться возможностью, предоставленной совещанием, чтобы продемонстрировать, что Вспомогательный орган способен решать задачу по выявлению научных и технических потребностей, связанных со Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и оценивать результативность мер, принятых в соответствии с Конвенцией.

5. Со времени принятия Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы прошло три года, и эти годы были сложными для многих стран и для мирового сообщества в целом. В произносимых речах доминировали социально-экономические соображения, и бюджеты на природоохранную деятельность продолжали сокращаться, пробуждая старые рефлексии односторонности действий, безудержной эксплуатации природных ресурсов и хронического отрицания изменения климата. Круги, связанные с биоразнообразием, столкнулись с серьезными проблемами. Признавая наличие этих проблем, он провел реорганизацию секретариата, чтобы лучше реагировать на потребности Сторон и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.

6. Однако в эти годы Стороны также активно занимались обновлением своих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ) и установлением национальных целевых задач. Со времени 10-го совещания Конференции Сторон была представлена 21 обновленная национальная стратегия и план действий по сохранению биоразнообразия и около 130 Сторонам, имеющим право на получение финансирования, была оказана поддержка через механизм финансирования Конвенции. В течение этого периода 92 Стороны подписали и 25 Сторон ратифицировали Нагойский протокол регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения. Был создан новый орган, а именно Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам (МНППБЭУ), и на 11-м совещании Конференции Сторон была поставлена целевая задача удвоить общий поток международных финансовых ресурсов, связанных с сохранением биоразнообразия, в развивающиеся страны.

7. Расширение возможностей мониторинга биоразнообразия поможет высшим должностным лицам оказывать поддержку достижению положительных результатов в соответствии с целями Конвенции и целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти. Несмотря, однако, на то, что многие учреждения поддерживают осуществление Конвенции, доступ к достоверным данным продолжает оставаться проблемой, и недостаточно сделано для мобилизации доступных данных. Глобальный информационный фонд по биоразнообразию (ГИФБ) созвал эпохальную конференцию по биоинформатике и выпустил недавно доклад о Глобальной перспективе развития биоинформатики, в котором предлагается создание структуры для расширения доступа к данным о биоразнообразии из различных источников.

8. Он призвал участников осознать все богатство доступных для них инструментов, руководств и научной информации и составить конкретный перечень научных и технических задач и также вариантов и возможных механизмов, с помощью которых их можно было бы решать. Итоги настоящего совещания станут вкладом в оценку, которая должна быть проведена на 12-м совещании Конференции Сторон, и в принятие возможного решения о составлении принципиальной схемы дальнейших действий на период до 2020 года.

А. Участники совещания

9. В работе совещания принимали участие представители следующих Сторон и других правительств: Австралии, Австрии, Антигуа и Барбуды, Аргентины, Беларуси, Бельгии, Боснии и Герцеговины, Бразилии, Буркина-Фасо, Бутана, Габона, Гаити, Гватемалы, Гвинеи, Гвинеи-Бисау, Германии, Гондураса, Греции, Грузии, Демократической Республики Конго, Доминики, Европейского союза, Египта, Израиля, Индии, Индонезии, Иордании, Ирака, Ирландии, Исландии, Йемена, Кабо-Верде, Камбоджи, Камеруна, Канады, Катара, Кирибати, Китая, Колумбии, Коморских Островов, Коста-Рики, Кубы, Кувейта, Либерии, Литвы, Мавритании, Мадагаскара, Малави, Малайзии, Мали, Марокко, Маршалловых Островов, Мексики, Многонационального Государства Боливии, Мозамбика, Мьянмы, Намибии, Науру, Непала, Нигера, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенной Республики Танзании, Островов Кука, Палау, Перу, Польши, Португалии, Республики Кореи, Республики Молдова, Российской Федерации, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовской Аравии, Сейшельских Островов, Сенегала, Сент-Китс и Невиса, Сербии, Сингапура, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновых Островов, Судана, Таджикистана, Таиланда, Того, Тонги, Туниса, Туркменистана, Турции, Уганды, Украины, Уругвая, Филиппин, Финляндии, Франции, Хорватии, Центральноафриканской Республики, Чада, Чешской Республики, Чили, Швейцарии, Швеции, Шри-Ланки, Эквадора, Эстонии, Эфиопии, Южной Африки и Японии.

10. В работе совещания также приняли участие наблюдатели от следующих органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, секретариатов конвенций и других органов: Конвенции об охране мигрирующих видов диких животных, Продовольственной и сельскохозяйственной Организации Объединенных Наций, Глобального экологического фонда, Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным

услугам, Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местообитаний водоплавающих птиц, Программы развития Организации Объединенных Наций, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Всемирного центра мониторинга охраны окружающей среды Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Института перспективных исследований Университета Организации Объединенных Наций и Всемирного банка.

11. Следующие организации были также представлены наблюдателями: Инициатива по созданию потенциала в области доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, Африканская региональная организация интеллектуальной собственности, Альянс за нулевое исчезновение, Американский альянс за сохранение птиц, Andes Chinchasuyo, Региональный центр АСЕАН по сохранению биоразнообразия, Biofuelwatch, БёрдЛайф Интернэшнл, Альянс за КБР, Центр международных научных исследований по лесоводству, Центр экологического просвещения (Индия), Центр по международному праву устойчивого развития, Национальный университет Чунгнама (Корея), Организация научно-промышленных исследований Содружества, Установление связи, просвещение и информированность общественности (Япония), Университет Конкордия, Консервейшн Интернэшнл, Конвенция об охране дикой фауны и флоры и природных сред обитания в Европе (Бернская конвенция), Coordinadora de las Organizaciones Indígenas de la Cuenca Amazónica - COICA, Совет Европы, ДИВЕРСИТАС, Дюкский университет, ЭКОРОПА, Министерство окружающей среды Канады, Фонд защиты качества окружающей среды, Группа действий по вопросам эрозии, технологии и реорганизации корпоративной экономической власти, Европейская организация молекулярной биологии, Европейское космическое агентство, Federação das Indústrias do Estado de São Paulo, Федерация немецких ученых, Программа для лесных народов, Институт Фритьофа Нансена, Организации "Друзья Земли" (США), Глобальный информационный фонд по биоразнообразию, Глобальная лесная коалиция, Группа по наблюдению Земли, Группа по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием, Центр экологических исследований Гельмгольца, Консорциум в поддержку районов и территорий, охраняемых коренными народами и общинами, Индийские бюро экологического права, Сеть информации коренных народов по биоразнообразию, Фонд коренных народов за просвещение и окружающую среду, Институт исследования развития (Монпелье), Институт по проблемам биоразнообразия - Сеть, Институт глобальных экологических стратегий, Международный совет науки, Международная организация по праву развития, Международный фонд благосостояния животных, Международный совет индейских договоров, Международное партнерство по инициативе Сатояма, Международный союз охраны природы, Международная университетская сеть по вопросам культурного и биологического разнообразия, Общество за сохранение островов, Японское агентство по научным и технологическим исследованиям моря и суши, Гражданская сеть Японии за Десятилетие биоразнообразия Организации Объединенных Наций, Японский комитет по МСОП, Японский центр изучения дикой природы, Ботанический сад Монреаля, Институт франкофонии по проблемам устойчивого развития, Университет Макгилл, Национальный центр по вопросам биоразнообразия и биобезопасности, Национальный институт экологических исследований, Естественная справедливость (Юристы в защиту общин и окружающей среды), Сеть управляющих морскими охраняемыми районами в Средиземноморье, Министерство парков Канады, Организация Пленти Канада, Практическое действие, Центр действий по спасению редких животных для сохранения тропиков, Сеть амазонского сотрудничества, Red de Mujeres Indígenas sobre Biodiversidad, Российская ассоциация коренных народов Севера, Совет саамов, Совместная экологическая программа стран Южной Азии, Университет штата Нью-Йорк (Платтсбург), Стокгольмский центр по исследованию устойчивости, СВАН Интернешенал, Фонд тебтебба, Японское общество охраны природы, Сеть третьего мира, Университет Тохоку, племена тулалип, Компания Твин Долфинз, Объединенная организация развития народа Батва в Уганде, Университет Махаджанги (Мадагаскар), Монреальский университет, Университет Саскачевана, Вашингтонский университет, Канадский

комитет унитарной службы, Гавайский гражданский клуб Вайкики, Общество охраны дикой природы, Всемирная ассоциация зоопарков и аквариумов, Институт мировых ресурсов, Всемирный фонд дикой природы и Зоологическое общество Лондона.

В. Выборы должностных лиц

12. В соответствии с результатами голосования, проводившегося на 15-м и 16-м совещаниях Вспомогательного органа, в состав его бюро на 17-м совещании вошли следующие члены:

Председатель: г-н Гемедо Далле Тусси (Эфиопия)

Заместители Председателя: г-жа Риса Смит (Канада),
г-жа Бригитте Батиста (Колумбия),
г-жа Ивна Вукшич (Хорватия),
г-н Жан-Патрик ле Дюк (Франция),
г-н Мааджу Бах (Гвинея),
г-жа Ненентеити Теарики-Руату (Кирибати),
г-н Александр Шестаков (Российская Федерация),
г-н Юсеф аль-Хафед (Саудовская Аравия),
г-н Флойд Хомер (Тринидад и Тобаго).

13. Было постановлено, что г-н Мааджу Бах (Гвинея) будет выполнять функции Докладчика совещания.

14. На 1-м заседании совещания 14 октября 2013 года Вспомогательный орган избрал следующих должностных лиц на срок полномочий, начинающийся в конце 17-го совещания и завершающийся в конце 19-го совещания, для замены членов бюро из Канады и Тринидада и Тобаго: г-на Эндрю Бикнелла (Новая Зеландия) и г-жу Лурдес Койю де ла Фуэнте (Куба).

15. На 10-м заседании совещания 18 октября 2013 года Вспомогательный орган избрал следующих должностных лиц в состав бюро со сроком полномочий, начинающимся в конце 17-го совещания и завершающимся в конце 19-го совещания, для замены членов бюро из Гвинеи и Хорватии: г-на Мустафу Мохтара Али Фоуду (Египет) и г-жу Снежану Прокич (Сербия).

16. Одновременно было постановлено, что одно должностное лицо из Республики Кореи будет введено в состав бюро со сроком полномочий, начинающимся в конце 17-го совещания и завершающимся в конце 19-го совещания, для замены члена бюро из Кирибати¹

С. Утверждение повестки дня

17. На 1-м заседании совещания 14 октября 2013 года Вспомогательный орган приступил к рассмотрению повестки дня совещания.

18. Представитель Норвегии сказала, что ее страна всегда решительно поддерживала Конвенцию о биологическом разнообразии. Однако, выступая как друг Конвенции, она также выразила обеспокоенность по поводу документов и формата настоящего совещания Вспомогательного органа. Хотя Норвегия не возражает против изменений формата совещания, но необходимо уважать текст Конвенции и решения Конференции Сторон. В пункте 6 решения IX/12 Исполнительному секретарю поручено оптимизировать тексты предлагаемых проектов рекомендаций для представления Вспомогательному органу и содержится призыв к Сторонам

¹Республика Корея назвала кандидатуру г-на Янгбая Суха (профессор систематики растений в Институте исследования естественных продуктов при Сеульском национальном университете).

максимально сокращать текст этих рекомендаций, чтобы обеспечивать ясность требуемых мер. Она отметила, что к настоящему совещанию не было подготовлено проектов рекомендаций, и поинтересовалась, как может быть обеспечена прозрачность разработки проектов рекомендаций; из проекта повестки дня также было неясно, кому будут адресованы эти проекты выводов и рекомендаций. Норвегия, как и все другие Стороны, должна была подготовиться на национальном уровне к проведению официальных совещаний в рамках Конвенции, что, как она сказала, оказалось практически невозможным. Хотя Норвегия и готова обсудить новый и усовершенствованный метод работы Вспомогательного органа, но она напомнила участникам совещания, что Конференция Сторон является органом Конвенции, принимающим решения, и что ее решения не следует подрывать.

19. Представитель Канады сказала, что ее делегация с интересом ожидает использования предлагаемого нового подхода и желает содействовать его успеху. Хотя Канада также с интересом ожидает выводов, которые будут выработаны на совещании, она разделяет некоторые из опасений, высказанных представителем Норвегии.

20. Представитель Бельгии сказал, что Бельгия также является решительным сторонником Конвенции, и согласился с тем, что Вспомогательный орган должен стремиться к улучшению качества своих научных, технических и технологических консультаций путем совершенствования вклада в проведение и в работу совещаний и в прения на них. Однако, независимо от формата, используемого на совещаниях, руководящие указания, данные Конференцией Сторон, следует соблюдать в процессе подготовки совещаний. Он напомнил Вспомогательному органу о том, что согласно его *modus operandi* документы должны быть распространены на рабочих языках Вспомогательного органа за три месяца до его совещаний и что они должны включать предлагаемые выводы и рекомендации. Бельгия будет признательна за проведение тщательной оценки потенциальных дополнительных преимуществ и повышенной эффективности нового формата в соответствии с *modus operandi*.

21. Представитель Мексики, выступая от имени Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна, приветствовал усилия секретариата по расширению научно-технического характера Вспомогательного органа. Обсуждения помогут Сторонам выявить пробелы и препятствия и обменяться успешным опытом в отношении реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Важно определить технические и научные элементы, которые могли бы помочь Сторонам в проведении мониторинга биоразнообразия, внедрении новых политик и эффективных мер по сокращению утраты биоразнообразия, улучшению качества жизни и изменению стереотипов поведения при участии различных слоев общества. Одного лишь мониторинга не достаточно. Адаптация огромного числа инструментов, созданных в рамках Конвенции, к конкретным обстоятельствам стран представляется весьма сложной задачей. Мексика открыто критиковала форму функционирования Вспомогательного органа в прошлом. При отсутствии заранее подготовленных рекомендаций обсуждения дадут возможность совместной выработки заключений, которые помогут Сторонам готовить свои национальные доклады и обновлять национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия. Данная работа может также внести вклад в четвертое издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия и в промежуточную оценку Стратегического плана. В ходе подготовки к совещанию Мексика провела широкие консультации, которые внесут ценный вклад в составление пятого национального доклада и в процесс обновления национальной стратегии и плана действий по сохранению биоразнообразия. Вспомогательному органу не следует ожидать, что эту работу будет выполнять Конференция Сторон. Новый формат является важным шагом вперед, и Группа готова ко всемерному сотрудничеству для достижения прогресса.

22. Представитель Либерии, выступая от имени Группы африканских стран, сказал, что Группа признает тенденции в области биоразнообразия, наметившиеся в период с 10-го совещания Конференции Сторон, и особенно со времени создания МНППБЭУ, и вопросы, проистекающие из работы восьмого совещания Рабочей группы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, проводившегося совместно с настоящим совещанием. Хотя изменения в методах работы в рамках Конвенции должны соответствовать решениям Конференции Сторон, Группа африканских стран готова оттестировать новую систему и будет действовать в соответствии с итогами совещания.

23. Вспомогательный орган утвердил следующую повестку дня на основе предварительной повестки дня, подготовленной Исполнительным секретарем при консультации с бюро (UNEP/CBD/SBSTTA/17/1):

1. Открытие совещания.
2. Организационные вопросы.
3. Оказание содействия реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, с помощью научных и технических средств:
 - a) инструменты и методологии оказания политической поддержки, разработанные или используемые в рамках Конвенции, их адекватность, действенность и недостатки;
 - b) адекватность наблюдений и систем данных для мониторинга параметров биоразнообразия, рассматриваемых в целевых задачах по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и для использования и разработки индикаторов для целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;
 - c) новые и возникающие вопросы, относящиеся к сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия;
 - d) научные и технические потребности, связанные с реализацией Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и каждой из целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти.
4. Оценка результативности типов мер, принятых в соответствии с положениями Конвенции.
5. Вклад Конвенции в межсессионный процесс Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам (МНППБЭУ).
6. Доклады Исполнительного секретаря о ходе работы.
7. Выводы и рекомендации для дальнейшей работы, включая внесение вкладов в реализацию плана работы МНППБЭУ в соответствии с решением XI/13.

8. Прочие вопросы.
9. Принятие доклада.
10. Закрытие совещания.

D. Организация работы

24. На 1-м заседании совещания 14 октября 2013 года Председатель предложил, чтобы все заседания проводились в пленарном порядке и чтобы каждое заседание включало групповое обсуждение каждой из стратегических целей А, В, С и D. Он предложил назначить г-жу Рису Смит (Канада) председателем заседания по стратегической цели А; г-на Юсефа аль-Хафеда (Саудовская Аравия) председателем заседания по стратегической цели В; г-жу Ненентеити Теарики-Руату (Кирибати) председателем заседания по стратегической цели С; и г-жу Бригитте Баптите (Колумбия) председателем заседания по стратегической цели D. Он также предложил назначить г-на Жан-Патрика ле Дюка (Франция) председателем заседания по пунктам 3 с), 5 и 6 повестки дня.

25. На 3-м заседании совещания 15 октября 2013 года Председатель попросил г-на Александра Шестакова (Российская Федерация) и г-на Хесиквио Бенитеса Диаса (Мексика) выполнять функции сопредседателей Группы друзей Председателя открытого состава, которой поручено подготовить выводы совещания.

26. На 5-м заседании совещания 16 октября 2013 года г-н Александр Шестаков (Российская Федерация) сообщил о работе Группы друзей Председателя открытого состава.

27. На 6-м заседании совещания 16 октября 2013 года было постановлено, что Группе друзей Председателя будет поручено подготовить проект ключевых выводов касательно выявления научных и технических потребностей для осуществления Стратегического плана на основе высказанных на совещании мнений в ходе обсуждения пунктов 3 и 4 повестки дня. Функции председателя группы будет выполнять г-н Александр Шестаков (Российская Федерация), а в ее состав войдут представители Аргентины, Бразилии, Египта, Канады, Малайзии, Сингапура, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Уганды, Украины и Финляндии. Представители Многонационального Государства, Боливии, Германии, Грузии, Европейского союза, Индии, Колумбии, Норвегии, Сенегала, Чешской Республики, Эфиопии и Японии будут выполнять консультативные функции. Группа друзей Председателя открытого состава проведет второе совещание под председательством г-на Хесиквио Бенитеса (Мексика) для обсуждения сквозных элементов целей А, В, С и D Стратегического плана с целью возможной разработки приложения к ключевым выводам.

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОКАЗАНИЕ СОДЕЙСТВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА В ОБЛАСТИ СОХРАНЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА 2011-2020 ГОДЫ И ЦЕЛЕВЫХ ЗАДАЧ ПО СОХРАНЕНИЮ И УСТОЙЧИВОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ БИОРАЗНООБРАЗИЯ, ПРИНЯТЫХ В АЙТИ, С ПОМОЩЬЮ НАУЧНЫХ И ТЕХНИЧЕСКИХ СРЕДСТВ

и

ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТИВНОСТИ ТИПОВ МЕР, ПРИНЯТЫХ В СООТВЕТСТВИИ С ПОЛОЖЕНИЯМИ КОНВЕНЦИИ.

28. На 1-м заседании совещания 14 октября 2013 года Вспомогательный орган рассмотрел пункты 3 и 4 повестки дня. При рассмотрении этих пунктов повестки дня Вспомогательному органу была представлена записка Исполнительного секретаря об оказании содействия реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, с помощью научных и технических средств (UNEP/CBD/SBSTTA/17/2); записки Исполнительного секретаря о выявлении научных и технических потребностей для выполнения целевых задач в рамках стратегических целей А, В, С и D Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы (UNEP/CBD/SBSTTA/17/2/Add.1, 2, 3 и 4); и записка Исполнительного секретаря об оценке результативности типов мер, принятых в соответствии с положениями Конвенции (UNEP/CBD/SBSTTA/17/3).

29. Представитель секретариата, представляя пункты повестки дня, предложил Вспомогательному органу также принять к сведению рекомендации Рабочей группы по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции о разработке Руководства по передовым методам репатриации традиционных знаний, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, и о том, как реализация задач 7, 10 и 12 могла бы наилучшим образом содействовать работе, проводимой в рамках Конвенции и Нагойского протокола². Он также привлек внимание к резюме углубленного диалога по тематическим областям и другим сквозным вопросам: "Интеграция систем традиционных знаний и науки, как например в рамках МНППБЭУ, включая гендерные аспекты"³.

30. Исполнительный секретарь подчеркнул важность пункта 4 повестки дня. Обсуждение вариантов оценки результативности типов мер, принятых в соответствии с положениями Конвенции, входит в мандат Вспомогательного органа, данный ему в решении XI/13 Конференции Сторон, и является одной из его функций, определенных в статье 25 Конвенции. Выполнение данной функции Вспомогательным органом было наименее успешным. Он призвал высказаться с замечаниями по данному вопросу и с предложениями по способам обеспечения более успешного выполнения данной функции.

² Рекомендации 8/3 и 8/4 (см. приложение I к документу UNEP/CBD/COP/12/5). Во время совещания они распространялись в качестве документов UNEP/CBD/WG8J/8/L.4 и UNEP/CBD/WG8J/8/L.5.

³ См. приложение II к документу UNEP/CBD/COP/12/5. Во время совещания оно распространялось в качестве документа UNEP/CBD/WG8J/8/L.1/Add.1.

31. Г-н Абдул Хамид Закри (Председатель Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, МНППБЭУ) зачитал доклад о мобилизации научно-технической поддержки для выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Он напомнил один из ключевых тезисов сводного доклада Оценки экосистем на пороге тысячелетия по вопросам биоразнообразия, который гласит, что политики, направленные на оказание поддержки сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия и экосистемных услуг, окажутся недостаточными, если при этом не будут устранены косвенные и прямые приводные механизмы, вызывающие изменения. Несмотря на обнадеживающие начинания, такие как появление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и обеспечение учета тематики биоразнообразия, в преобразующихся обществах необходимо проведение серьезного диалога между крупными сегментами общества, обеспечение более широкого понимания таких концепций, как биопотенциал и экологические пределы, и согласование имеющихся возможностей и необходимых решений. Вспомогательному органу нужно будет уделять больше внимания общественным наукам, которым отводится центральное место в концептуальной структуре, разрабатываемой в настоящее время Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам. Межправительственная платформа также разработала свою программу работы на период 2014 - 2018 годов, которая проложит путь к постепенному усилению взаимодействия между наукой и политикой касательно биоразнообразия и экономических услуг в различных масштабах, секторах и системах знаний и сбалансирует потребности в создании потенциала, оценку и инструменты оказания политической поддержки. Он призвал Вспомогательный орган рассмотреть концептуальную структуру, программу работы и аналитический документ, подготовленные для второго пленарного заседания Межправительственной платформы. Необходимо проведение диалога на международном и также на национальном уровнях, центральное место в котором отводится обсуждению роли науки, технологии и нововведений в процессе устойчивого развития, в целях преодоления разрывов, формирования общего понимания общественных приоритетов и разработки совместной стратегии мобилизации доступных ресурсов.

32. Г-жа Жожу Кариньо (Программа для лесных племен) представила доклад об углубленном диалоге по теме "Интеграция систем традиционных знаний и науки, как например в рамках МНППБЭУ, включая гендерные аспекты", проведенном Рабочей группой по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции на ее восьмом совещании. То, как Конвенция о биологическом разнообразии и особенно Рабочая группа по осуществлению статьи 8 j) стимулируют признание, уважение и защиту традиционных знаний путем включения межкультурного аспекта в работу своих совещаний и в свою практику, было сочтено достойным подражания. Участники назвали доверие, взаимность и равное общение в контексте взаимообучения ключевыми элементами диалога в рамках систем знаний. Учитывая сохраняющийся дисбаланс между западной наукой и знаниями коренных народов, существует острая необходимость в средствах защиты для охраны традиционных знаний, включая добровольное предварительное и обоснованное согласие, и в адекватных механизмах, обеспечивающих эффективное участие коренных народов и местных общин в недавно созданных платформах знаний. Участники отметили разрыв между восприятием природы коренными народами и концепциями, которые используются на международных форумах, заключив, что обмена в масштабе систем знаний возможны лишь в подлинно мультикультурной среде. На примере женщин-метисов была наглядно продемонстрирована важность гендерно-дифференцированных знаний и решающая роль женщин коренных народов в межпоколенческой передаче знаний.

33. На заседании был зачитан доклад об итогах работы Международного семинара экспертов и субъектов деятельности касательно вклада аборигенных и местных систем знаний в работу МНППБЭУ - создания взаимодействия с наукой, проводившегося в Токио (Япония) в июне 2013

года. На семинаре были рассмотрены и определены процедуры и подходы для работы с аборигенными и местными системами знаний в рамках Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам, включая возможные концептуальные структуры, которые принимали бы и учитывали аборигенные и местные системы знаний и мировоззрения. Выяснилось, что создание потенциала необходимо в областях просвещения и повышения осведомленности, подготовки ученых по традиционным системам знаний, включения традиционных знаний в образовательные программы и создания осведомленности о Платформе среди коренных народов и местных общин. Опасность утраты этно-биоразнообразия была признана потенциально еще более серьезной проблемой, чем утрата биоразнообразия.

34. "Подход с позиций различных фактологических баз" был назван одной из удобных форм обмена знаниями. В качестве одного из примеров был приведен экспериментальный запуск общинных систем мониторинга и информирования сетью коренных народов и местных общин в рамках Рабочей группы по индикаторам Международного форума коренных народов по биоразнообразию. Целью проектов являлось укрепление базы местных знаний для управления территориальными ресурсами и общинного развития; дополнение данных для мониторинга выполнения Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и других соответствующих международных обязательств; и оказание содействия работе Платформы. Через силу знаний следует осознать, что культурное разнообразие, обмен знаниями и сотрудничество являются теми задачами, решение которых требуется для осуществления глобальной необходимости в адаптации к изменениям.

Групповое обсуждение вопросов данных о биоразнообразии, мониторинга биоразнообразия, систем наблюдения за биоразнообразием и индикаторов биоразнообразия

35. На 1-м заседании совещания 14 октября 2013 года Вспомогательный орган провел групповое обсуждение по вопросу мониторинга биоразнообразия. В состав группы экспертов вошли г-н Боб Шольз (Председатель Группы по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием, Южная Африка), г-жа Евгения Аргуэдаз Монтесума (Коста-Рика), г-н Марк Паганини (Европейское космическое агентство), г-н Дональд Хоберн (Исполнительный секретарь Глобального информационного фонда по биоразнообразию) и г-жа Пернилла Малмер (Стокгольмский центр по исследованию устойчивости).

36. Г-н Шольз представил доклад и заключения семинара экспертов по теме укрепления систем данных и наблюдения касательно биоразнообразия в поддержку осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, который проводился в Монреале (Канада) 12 октября 2013 года. Цель семинара состояла в определении путей совершенствования процесса сбора и использования данных и в обмене опытом Сторон в области мониторинга и представления результатов осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия. Он также был предназначен для повышения осведомленности об имеющихся инструментальных средствах, продуктах и подходах, а также организациях и сетях, которые могут содействовать совершенствованию мониторинга биоразнообразия. В работе семинара, который был организован по приглашению секретариата Конвенции Группой по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием, приняло участие 80 делегатов из более чем 40 разных стран и целый ряд организаций. Выяснилось, что, несмотря на существование данных по многим темам, все еще остаются значительные пробелы в отношении ключевых задач и областей. Многие страны не имеют сетей наблюдения за биоразнообразием, поскольку у них нет потенциала, финансирования и руководств. Общими проблемами являются несистематизированные данные по проектам, разнородность и несовместимость терминологии и методов, отсутствие информационных систем и человеческого и технологического потенциала. Однако многие страны достигли значительного

новаторского прогресса в отношении сетей наблюдения за биоразнообразием, в том числе посредством регионального сотрудничества, создания глобальных баз данных, сотрудничества граждан с учеными, наблюдения Земли и использования важнейших параметров биоразнообразия. Для стимулирования государственных инвестиций необходимо выработать более веские доводы в пользу применения данных мониторинга биоразнообразия для ориентирования процесса принятия решений. Для оказания поддержки созданию и обслуживанию национальных систем наблюдения за биоразнообразием было предложено, чтобы Группа по наблюдению Земли обеспечила начальные комплекты инструментальных средств и стратегий, приспособленные к региональным условиям, для интеграции данных дистанционного зондирования и данных in-situ. Она могла бы также помочь представлению экономических аргументов в пользу сохранения биоразнообразия и необходимости систем наблюдения за биоразнообразием, проведению информационно-пропагандистской работы среди спонсоров и созданию потенциала в сфере терминологии, методов и стандартов. План работы Группы уже в основном соответствует этим приоритетам, и в него будут внесены дальнейшие коррективы в рамках последующей деятельности по итогам работы семинара. Группа и ее партнеры стремятся продолжать эту деятельность, в том числе путем выявления способов удовлетворения потребностей стран в специальных видах помощи.

37. Г-жа Аргуэс сказала, что семинар экспертов по теме укрепления систем данных и наблюдения касательно биоразнообразия в поддержку осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы обеспечил важную возможность для выявления путей улучшения сбора данных и мониторинга индикаторов и для обмена информацией об инструментах, подходах и организациях, которые могут помочь Сторонам улучшать сбор и систематизацию данных о биоразнообразии. К ключевым препятствиям на пути осуществления целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия относятся ограниченность потенциала и культурные и технологические барьеры для доступа к данным. Участники проанализировали варианты и проблемы гармонизации национального и регионального мониторинга индикаторов биоразнообразия с целью оказания поддержки выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. В качестве полезных были названы такие элементы, как начальные комплекты инструментальных средств, приспособленные к региональным условиям, создание регионального и национального потенциала для мониторинга индикаторов и участие партнеров, таких как неправительственные организации, научные круги и местные общины. Важно не упускать из виду роль и нужды этих партнеров в процессе осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, а также важность непрерывных усилий по обмену опытом и полезными выводами между странами. Семинар явился полезным начинанием, и аналогичные мероприятия следует проводить на регулярной основе.

38. Г-н Паганини сказал, что космические агентства все чаще проявляют готовность помочь Сторонам Конвенции в наращивании возможностей использования данных наблюдения Земли для мониторинга тенденций в области биоразнообразия. Решение Министерства внутренних дел Соединенных Штатов Америки об открытии в 2008 году бесплатного доступа к архиву данных Ландсат привело к взрывному росту использования данных и к значительной экономии экологических расходов и также подготовило почву для аналогичных действий со стороны других космических агентств. В Европейском космическом агентстве и в Европейской комиссии в настоящее время рассматривается вопрос об утверждении политики свободного, полного и открытого использования информации, собранной спутниками системы Сентинел в рамках Европейской программы мониторинга окружающей среды, называемой сейчас системой Коперник. Эти данные вместе с данными из других космических агентств обеспечат кругам, связанным с биоразнообразием, результаты беспрецедентных наблюдений. Программа Коперник и программа Ландсат Соединенных Штатов Америки предназначены для обеспечения долгосрочного постоянства наблюдений, так как отсутствие непрерывности данных является

одним из серьезных препятствий для государственных инвестиций в технологии наблюдения Земли. Не все продукты наблюдения Земли, которые поставляют космические агентства, готовы к немедленному использованию кругами, связанными с биоразнообразием, поэтому необходимо проведение дополнительной работы, чтобы обеспечить пригодность этих продуктов для соответствующей цели. Он выразил признательность Группе по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием за ее выдающуюся работу по установлению существенных параметров биоразнообразия, которые помогли космическим агентствам в установлении приоритетов. Учитывая ограниченность людских и финансовых ресурсов, дальнейшее установление существенных параметров биоразнообразия и их использование в контексте индикаторов биоразнообразия имеют крайне важное значение. Это поможет удовлетворению потребностей, связанных с осуществлением Стратегического плана, и использованию данных наблюдения Земли для отслеживания результатов выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти.

39. Г-н Хоберн сказал, что выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, зависит от доступа к наиболее качественным данным о прошлом и настоящем состоянии биоразнообразия. Кроме того, эти данные должны быть представлены в доступных и надлежащих цифровых форматах, так как большая часть огромного количества существующих данных не доступна в цифровом формате. Многие страны начали делиться такими данными, а Глобальный информационный фонд по биоразнообразию и Группа по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием, кроме всех остальных, располагают инструментами и процедурами для поддержки международных усилий по разработке комплексных наборов данных. В Глобальной перспективе в области информатики биоразнообразия показаны способы использования существующих успешных подходов и подготовки основных данных для области биоразнообразия. Тогда как в некоторых регионах уже имеется доступ к важным данным, во многих странах с богатым биоразнообразием мобилизация данных проходит медленней. Необходимо укреплять потенциал для оказания поддержки проведению наблюдений и мониторинга, и в частности в регионах с богатым биоразнообразием. Правительства и финансирующие органы должны поддерживать реализацию Стратегического плана, инвестируя средства в мобилизацию информации о биоразнообразии. Кроме того, правительства должны законодательно закреплять и создавать стимулы, побуждающие всех субъектов деятельности вносить свои данные в общую базу знаний, открытую для всех пользователей.

40. Г-жа Малмер сказала, что все более широкое признание получают взаимодополняемость и взаимообогащение систем знаний коренных и местных общин и других систем знаний. Тем не менее эти знания редко используются для ориентирования процесса принятия решений об управлении экосистемами за пределами местного уровня. В некоторых регионах местные носители знаний и управляющие являются единственным источником знаний, и поэтому общинные системы мониторинга и информации являются чрезвычайно важными инструментами.

41. Программа по изучению проблем устойчивости и развития Стокгольмского центра по исследованию устойчивости ведет постоянный диалог с Международным форумом коренных народов по биоразнообразию о потребностях, вытекающих из работы в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и других новых органов, включая Межправительственную научно-политическую платформу по биоразнообразию и экосистемным услугам (МНППБЭУ). Знания, используемые для процессов принятия решений на всех уровнях, должны отличаться надежностью, а для этого необходимо обеспечивать подтверждение их истинности. Возможными формами подтверждения истинности знаний служат: включение компонентов одной системы знаний в другую через процесс проверки; параллельный подход, при котором системы знаний размещаются рядом друг с другом с соблюдением механизмов проверки, действующих в каждой системе; и совместное производство знаний, предусматривающее взаимные процессы генерирования знаний, начиная с общей постановки задачи. Подход с позиций различных

фактологических баз подчеркивает важность систем аборигенных и местных знаний и разнообразия научных дисциплин наряду с механизмами валидации, учитывающими специфику систем, и способствует получению более полной картины путем интеграции различных точек зрения. Проблемы определяются сообща путем проведения совместного анализа взаимодополняемости, дублирования и противоречий, чтобы заложить основу для будущего формирования знаний. Параллельное размещение аналитических выводов, сделанных на основе систем знаний, дает возможность обогащенного понимания вопросов. Уважение, доверие, справедливость и прозрачность являются основными предпосылками для такого совместного подхода. Диалог между системами знаний и между различными субъектами, проводимый на равных условиях, имеет большое значение для успеха оценки.

42. В дискуссии, в которой приняли участие представители Канады, Мексики, Таджикистана, Уругвая и Йемена, были подняты следующие вопросы. Мексика создала ряд систем мониторинга биоразнообразия в таких областях, как морские экосистемы, землепользование, обесцвечивание кораллов и различные виды, включая программу мониторинга крокодилов. Для успешной реализации этих программ решающее значение имеют специальные протоколы и участие местных общин. Страна с удовольствием поделится своим опытом с другими. Несколько Сторон подчеркнули потребность в данных, которые были бы простыми в использовании и финансово допустимыми, отметив, что данные аэрокосмической фотосъемки и другие данные дистанционного зондирования зачастую трудно получать из-за отсутствия, кроме всего прочего, технологии и финансовых ресурсов. Для преодоления некоторых из этих препятствий Стороны подчеркнули важность регионального сотрудничества в проведении мониторинга биоразнообразия. Несколько Сторон отметили, что мониторинг не должен быть самоцелью. Чтобы не попасть в эту западню, системы мониторинга должны быть эффективными и связаны с процессами, инструментами и правилами. Кроме того, директивные органы должны быть осведомлены о том, что результаты мониторинга биоразнообразия следует внедрять в процессы формирования национальной политики.

43. Г-н Шольз с похвалой отозвался о Мексике за ее передовые системы мониторинга биоразнообразия, являющиеся образцовыми и способными указывать путь вперед. Обмен знаниями, сформированными на основе национального опыта, имеет важное значение.

44. Г-н Хоберн привлек внимание к обзору использования данных дистанционного зондирования для мониторинга изменения биоразнообразия и отслеживания результатов выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти (UNEP/CBD/SBSTTA/17/INF/16), в котором содержится полезная информация о способах использования таких данных. Группа по наблюдению Земли могла бы сыграть ключевую роль в оказании Сторонам помощи в преодолении препятствий к поиску данных. Он также отметил, что одних только знаний недостаточно для борьбы с утратой биоразнообразия. Диалог между общинами, занимающимися сбором данных, и ответственными лицами и органами, такими как Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам, был бы полезным инструментом для обеспечения руководства по мониторингу биоразнообразия. Он предложил Сторонам дать руководящие указания относительно надлежащих способов сбора данных и доставки их пользователям.

45. Г-н Закри сказал, что Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам служит одним из механизмов, используемых для разрешения потенциальных конфликтов между различными системами знаний. Она является форумом для диалога между традиционной наукой и аборигенными и местными знаниями, направленного на укрепление взаимопонимания. Речь идет не об установлении превосходства какой-то одной системы, а, скорее, о налаживании взаимодействия между различными системами для достижения оптимальных результатов.

46. Г-жа Кариньо сказала, что укрепление диалога между различными системами знаний, в том числе путем применения подхода с позиций различных фактологических баз, поможет признанию взаимодополняемости и приведет к появлению в долгосрочной перспективе более прочных и более надежных систем.

47. Г-жа Малмер поделилась опытом исследования, проведенного Стокгольмским центром устойчивости в сотрудничестве с Парламентом саами, о влиянии выпаса оленей на биоразнообразии и биоразнообразия на выпас оленей. Научные данные, представленные учеными, содержат информацию о ситуации в конкретном месте и в определенное время, тогда как вклад оленеводов позволил получить ценные данные о положении дел в течение более длительного периода времени. Возникшая в результате более комплексная картина оказалась полезным инструментом для совместного управления в этой области и для более глубокого понимания методов поддержания биологического разнообразия культурного ландшафта оленеводства.

48. После группового обсуждения с заявлениями выступили представители Австралии, Канады, Колумбии, Кирибати (от имени Азиатско-тихоокеанского региона), Литвы, Многонационального Государства Боливии, Новой Зеландии и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии.

49. С заявлением также выступил представитель Международного форума коренных народов по биоразнообразию.

50. Многие Стороны подчеркнули, что эффективный мониторинг биоразнообразия имеет важное значение для процесса принятия решений. Кроме того, некоторые Стороны отметили, что у них осуществляются программы постоянного мониторинга биоразнообразия и существуют механизмы для облегчения доступа к информации о биоразнообразии. Среди поднятых вопросов Стороны упомянули необходимость улучшения координации между всемирными учреждениями для обеспечения доступности данных и информации. Кроме того, некоторые Стороны отметили, что они испытывают сложности с доступом к данным и к результатам дистанционных наблюдений или с их использованием из-за ограниченности экспертных знаний по данному вопросу и высокой стоимости некоторых типов данных. Несколько Сторон отметили потребность в создании потенциала и в дополнительных, адекватных, прогнозируемых и своевременных ресурсах для более широкого использования данных дистанционного зондирования и других типов данных. Обсуждалась также важность региональных организаций и регионального сотрудничества в стимулировании обмена данными. Точно так же ряд стран подчеркнул потенциальную возможность обучения на опыте других стран, например посредством сотрудничества Юг-Юг. Был также подчеркнут потенциальный вклад учреждений, таких как Группа по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием и Глобальный информационный фонд по биоразнообразию. Стороны также отметили необходимость укрепления и внедрения глобальных, региональных и национальных систем мониторинга биоразнообразия.

Стратегическая цель А. Ведение борьбы с основными причинами утраты биоразнообразия путем включения тематики биоразнообразия в деятельность правительств и общества (включает целевые задачи 1-4 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти))

Групповое обсуждение

51. На 2-м заседании совещания 14 октября 2013 года Вспомогательный орган провел групповое обсуждение по стратегической цели А. В состав группы входили г-н Соманегре Нана (Буркина-Фасо), г-жа Тоне Солхауг (Норвегия), г-жа Валери Хики (Всемирный Банк) и г-н Стэнли Асах (Вашингтонский университет).

52. Г-жа Солхауг представила доклад о результатах седьмой Трондхеймской конференции по проблемам биоразнообразия, состоявшейся в Трондхейме (Норвегия) 27 - 31 мая 2013 года, на которой были рассмотрены вопросы экологии и экономики для устойчивого общества. В работе конференции приняли участие более 300 представителей из более чем 100 стран, включая экспертов в области биоразнообразия и лиц, занимающихся вопросами развития, национального планирования и финансов. На конференции были изучены взаимосвязи между экологией, экономикой и обществом и была признана важная роль биоразнообразия и экосистемных услуг для понимания реальной ценности биоразнообразия и экосистем. В докладе сопредседателей (UNEP/CBD/SBSTTA/17/INF/5) указывается, что важно воспользоваться возможностью инвестирования средств в биоразнообразие и экосистемы для обеспечения благосостояния людей и развития, и признается, что биоразнообразие и экосистемные услуги имеют существенное значение для благосостояния людей. Нынешний глобальный финансовый климат, который иногда представляется как препятствие, можно было бы также рассматривать как возможность и одновременно как вызов для подхода, не предусматривающего принципиальных изменений в ведущейся деятельности; между тем имеется возможность интеграции аспектов биоразнообразия в цели устойчивого развития.

53. Г-н Соманегре Нана сказал, что его страна включила аспекты биоразнообразия в свои национальные счета и отразила их в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия. Это было достигнуто путем разработки экологических счетов, проведения стоимостной оценки биоразнообразия и отдельных экосистемных услуг и включения экологических соображений в процессы планирования национального развития. Экологические счета были составлены по землепользованию, водным ресурсам, лесному покрову и расходам по охране окружающей среды. Результаты счетов оказались отрицательными по лесам, полуприродной среде и водно-болотным угодьям и положительными по искусственным ландшафтам, сельскохозяйственным угодьям и водоемам. Общие расходы на охрану окружающей среды составили менее 1% ВВП. Полная экономическая стоимость водно-болотных угодий Валледю-Суру оценивается в 97% стоимости, ранее определенной для этих же земель, когда они использовались для целей сельского хозяйства. Экономическая стоимость недревесных лесных продуктов оказалась равной стоимости тех, что обеспечивались прежними формами лесопользования. Во многих регионах недревесные лесные продукты составляют приблизительно от 22 до 43% доходов сельских домохозяйств. Проведенное в 2011 году исследование показало, что на долю природных ресурсов и экологических ресурсов приходится свыше 6% ВВП, хотя в официальной статистике данный показатель составляет всего 2%. Результаты этого же исследования показывают, что стоимость экологического ущерба превышает 20% ВВП, а стоимость восстановления составляет 10% ВВП.

54. В целях интеграции аспектов биоразнообразия в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия в Буркина-Фасо был создан департамент экологической экономики и статистики, отвечающий за подготовку экологических счетов и их интеграцию в систему национальных счетов. Было разработано руководство по учету аспектов биоразнообразия, изменения климата, водно-болотных угодий и борьбы с опустыниванием в региональных и местных планах развития. Запланировано проведение исследования, которое будет ориентировать разработку руководства по учету стоимостной ценности биоразнообразия и экосистемных услуг в оценках экологических последствий. В сельскохозяйственном секторе будет проведен экспериментальный анализ инструментов отраслевого планирования в целях определения оптимального способа интеграции аспектов биоразнообразия в отраслевые планы и программы развития. В настоящее время реализуются стратегии, программы и планы действий по различным аспектам биоразнообразия, и Буркина-Фасо надеется на поддержку своих партнеров в создании аналитического центра для выявления способов популяризации зеленой экономики.

55. Г-жа Хики сказала, что тематика биоразнообразия все шире воспринимается как важнейший элемент в международном диалоге начиная с 2010 года и была предметом обсуждения

на недавней сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. На недавно состоявшемся совещании Группы видных деятелей высокого уровня по вопросу повестки дня в области развития на период после 2015 года биоразнообразие также рассматривалось в качестве одной из двенадцати предлагаемых целей устойчивого развития. Всемирный банк подготовил тематический документ по этому вопросу, чтобы ориентировать обсуждение целей и целевых задач на период после 2015 года. Более важной является необходимость согласования единых индикаторов для измерения трудностей, с которыми сталкиваются страны в процессе реализации, снижения затрат и обеспечения действенной информации в помощь выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. О достигнутом успехе в этой области сообщается в докладе о работе Группы по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием. Недавно принятая система эколого-экономического учета Организации Объединенных Наций позволит отражать экологические услуги в национальных счетах. Всемирный банк разработал также новую партнерскую программу по учету благосостояния и определению стоимости экосистемных услуг, которая в настоящее время тестируется в шести странах. Всемирный банк также возглавил работу по разработке нового индикатора для скорректированных чистых накоплений, который является новым инструментом для измерения инвестиций страны в человеческий и природный капитал в целях гарантирования устойчивости роста и для оказания странам помощи в понимании того, когда ценность создается в ущерб природному капиталу. Необходимо добиваться больших успехов в работе по индикаторам для измерения устойчивости, что чрезвычайно важно для повестки дня на период после 2015 года. Она настоятельно призвала участников подумать над тем, как этого можно было бы достичь в рамках Конвенции о биологическом разнообразии.

56. Г-н Асах затронул в своем выступлении роль социально-поведенческих наук в создании осведомленности и привлечении всеобщего внимания к вопросам сохранения биоразнообразия. Он отметил, что на настоящем совещании нет других животных, кроме человека; другие животные находятся там, где им положено быть. Проблема, подлежащая изучению, касается жизнедеятельности людей и их благосостояния; сами люди являются проблемой, но они же являются и ее решением. Все люди руководствуются нормами, признанными или непризнанными, которые обуславливают их убеждения, ценности, традиции, организационные механизмы и властные взаимоотношения. Люди, однако, являются "поведенчески модифицируемыми организмами", и их отношения можно изменять, если терпеливо выяснять, что именно мотивирует их поведение. Эти мотивы могут быть самыми разными, но люди являются поведенчески модифицируемыми организмами, чье поведение постоянно меняется. В качестве примера он привел программу Путеводитель по морепродуктам (Seafood Watch), которая поощряет потребителей спрашивать продавцов морепродуктов и рестораторов, является ли рыба продуктом устойчивого рыболовства. Это, в свою очередь, поощряет поставщиков удовлетворять такой спрос и ведет к большей устойчивости рыболовства.

57. В ходе дискуссии с участием представителей Колумбии, Мадагаскара, Мексики, Многонационального Государства Боливии, Самоа (от имени островных государств Тихоокеанского региона), Туниса, Уганды, Эфиопии, Международного форума коренных народов по биоразнообразию, Глобальной лесной коалиции и Всемирной федерации коллекций культур была поднята проблема непоследовательности политики. Проводя политику, правительственные ведомства иногда преследуют противоречивые цели, в связи с чем возникает вопрос о способах устранения такой преднамеренной и непреднамеренной непоследовательности политики. Было также отмечено, что для сохранения биоразнообразия чрезвычайно важно мотивировать людей делать то, во что они верят, и группе было предложено привести несколько практических примеров того, как можно побудить людей с социальной точки зрения к сохранению биоразнообразия. Было также высказано мнение о том, что для более эффективного сохранения биологического разнообразия важно расширять охраняемые районы и охранять таким образом соответствующие экосистемы. Однако бедность населения в этих районах и слабость многих национальных экономик ставят создание таких районов под угрозу. Многие природные ресурсы

находятся в сельских районах, большая часть населения которых живет в нищете, и этих людей следует осведомлять о ценности биоразнообразия. Повышение осведомленности зачастую является вопросом межкультурного общения и сотрудничества для наращивания знаний, а не стремлением к пропаганде или информационной задаче. Поэтому существует необходимость укрепления стратегий связи в виде мультикультурных проектов, которые должны оформляться в рамках всеобъемлющих целевых задач, принятых в Айти. Осведомленность общественности не следует рассматривать в отрыве от других мер поддержки. Существует тесная связь между целевыми задачами 1 и 4, и принятие обоснованных решений могло бы ориентировать производственные процессы в той степени, в какой общества знают и ценят компоненты биологического разнообразия и понимают происхождение потребляемых ими товаров. Необходимо продолжать усилия по включению аспектов экономической ценности биоразнообразия в работу других секторов, по усилению параметров мониторинга экологического воздействия, связывающих бедность и благосостояние, и по разработке и принятию индикаторов, отражающих истинное состояние экосистем и экосистемных услуг, в целях включения их в информационные системы и национальные счета.

58. Один из участников выразил мнение, что окружающую среду не следует использовать для целей планирования экономической деятельности и что она не должна быть частью национальных экономических счетов. Вместо этого следует охранять биоразнообразие, не допуская его включения в структуру потребления. Важно обеспечить комплексное управление, осуществляемое правительством и населением и предусматривающее защиту роли коренных народов и их традиционных знаний, чего нельзя оставлять за частным сектором. Для более эффективного повышения осведомленности и углубленного сотрудничества важно установить равноправные партнерские отношения, особенно с коренными народами и местными общинами, посредством установления связи, просвещения и повышения осведомленности общественности. Необходимо признать ценность различных систем знаний и обеспечить всемерное и эффективное рабочее участие коренных народов. На совещании было также сообщено о том, что островные государства Тихоокеанского региона осуществляют программы, направленные на выполнение целевых задач 1-4 цели А, но что необходимы дополнительные ресурсы для встраивания материалов и международных руководящих указаний в местный контекст, в том числе для местного и коренного населения. Беспокойство вызывает ограниченность людских и финансовых ресурсов на местном и национальном уровнях, и существует необходимость оказания поддержки и содействия для обеспечения значимой и рентабельной реализации на местах, связанной с соответствующими целями.

59. Г-жа Солхауг сказала, что был сделан ряд интересных выступлений и высказаны различные мнения о стоимостной ценности. Экосистемные услуги следует производить наиболее оптимальным способом: в некоторых случаях такой процесс дает экономические показатели, в других же случаях экономические показатели будут неприменимы.

60. Г-н Нана сказал, что включение тематики биоразнообразия в текущую деятельность играет важную роль, но в его стране одним из основных факторов, вызывающих утрату биоразнообразия, является необходимость выживания, ставящая население перед жестким выбором. В этом заключается главная угроза для биоразнообразия, и он спросил, существуют ли какие-либо решения этой проблемы.

61. Г-жа Хики сказала, что важно проводить различие между ценностью и ценой: ценность – это то, что получают, тогда как цена – это то, что платят за тот или иной продукт. Важно отражать ценность биоразнообразия, а не его цену. Необходимо также решать вопросы управления, такие как несогласованность политики, а также экономические и неэкономические стимулы, и помнить, что Конвенция поддерживает как устойчивое использование, так и доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод.

62. Г-н Асах сказал, что всякий раз, когда возникает вопрос об изменении стереотипов поведения, ответ неизменно выражается в плане экономики и экономических реалий. Но если биоразнообразие оценивать лишь в экономическом плане, то управление им нельзя признавать удовлетворительным. Он спросил, знает ли кто-нибудь такого хозяина магазина, который продает товар, но никогда не пополняет запасов. Часто в оправдание приводятся экономические доводы, как в случае с учителем, который объясняет низкий уровень своего преподавания отсутствием мела для доски. Дополнительные средства не являются сами по себе решением проблемы, которая в конечном итоге упирается в самих людей; но чтобы изменить их поведение, важно понять, почему они действуют именно таким, а не другим образом.

63. Представитель секретариата Конвенции представил записку Исполнительного секретаря о выявлении научных и технических потребностей для достижения целевых задач в рамках стратегической цели А Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы (UNEP/CBD/SBSTTA/17/2/Add.1), а также документы, озаглавленные: Управление биоразнообразием служит людям (UNEP/CBD/SBSTTA/17/INF/1); Биоразнообразие и устойчивое использование - актуальность Стратегического плана (UNEP/CBD/SBSTTA/17/INF/2); Включение стоимостной ценности биоразнообразия и экосистемных услуг в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ): принципиальная схема действий в помощь специалистам по НСПДСБ (UNEP/CBD/SBSTTA/17/INF/6); Включение стоимостной ценности биоразнообразия и экосистемных услуг в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия: приложение с тематическими страновыми исследованиями (UNEP/CBD/SBSTTA/17/INF/6/Add.1); Включение стоимостной ценности биоразнообразия и экосистемных услуг в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия: Руководство в помощь специалистам по НСПДСБ (UNEP/CBD/SBSTTA/17/INF/6/Add.2).

64. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бельгии, Бразилии, Индии, Канады, Китая, Либерии (от имени Группы африканских стран), Литвы, Мали, Маршалловых Островов (от имени островных государств Тихоокеанского региона), Мексики, Новой Зеландии, Норвегии, Республики Кореи, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Судана, Уганды, Швейцарии, Швеции, Финляндии, Франции и Японии.

65. Делегаты согласились с важностью выполнения целевых задач 1-4, принятых в Айти, в качестве первого шага в реализации других целевых задач, принятых в Айти. Для изменения моделей производства и потребления необходимо повысить осведомленность о биоразнообразии, и использование социальных наук, нерыночных инструментов и коллективных действий может помочь достижению этой цели. Несколько Сторон отметили, что необходимо более энергично добиваться изменения моделей поведения. Одна Сторона указала на необходимость разработки руководящих указаний по устойчивому потреблению. Другая Сторона предложила использовать Десятилетние рамки программ Организации Объединенных Наций по устойчивым моделям потребления и производства для содействия выполнению целевой задачи 4, принятой в Айти. Разработка целевых задач, и особенно в рамках целевой задачи 2, требует проведения дополнительной работы, и в целевых задачах следует также учитывать ценности, имеющие социальное, духовное и культурное значение. Вместе с тем дефицит существующих инструментов и данных не должен задерживать выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Хотя адаптация инструментов к национальным условиям и обстоятельствам имеет важное значение, приоритет следует отдавать применению существующих инструментов, и их также следует переводить на национальные и местные языки. Новые инструменты следует разрабатывать только после тщательного изучения вопроса. Несколько Сторон сказали, что ограниченность людских и финансовых ресурсов продолжает сдерживать национальные усилия, и они призвали к своевременной мобилизации ресурсов для эффективного осуществления целевых задач. Недостаточная научно-техническая

поддержка является одной из основных проблем, ограничивающих реализацию существующих политик. Было также высказано мнение о важности изучения неэкономических стимулов для поощрения поведенческих изменений. Необходимо также налаживание сотрудничества по линии Юг-Юг для совместного использования информации и создание потенциала для обмена данными, и важно обеспечить обмен передовыми методами через механизма посредничества Конвенции и через национальные механизмы посредничества. Механизм добровольных обзоров мог бы также обеспечивать руководящие указания для отдельных Сторон по реализации пересмотренных национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.

66. Важно придерживаться двустороннего подхода, стимулирующего применение позитивных мер стимулирования и устранение вредных стимулов. Следует создавать региональные центры передовых знаний для сбора и анализа данных о биоразнообразии. Некоторые Стороны сообщили о разработке региональных инициатив по развитию потенциала в сотрудничестве с партнерскими организациями и инициативами. Стороны также сообщили о других проводимых ими инициативах, таких как мониторинг биоразнообразия в Азиатском регионе, включение вопросов биоразнообразия в учебные программы начальных и средних школ и разработка национальной стратегии экологического просвещения в сотрудничестве с ботаническими садами, музеями естественной истории, зоопарками и аквариумами. Было также подчеркнуто важное значение деятельности субнациональных правительств и была отмечена необходимость совместной деятельности правительств и коренных и местных общин ввиду особой роли коренных и местных общин как традиционных хранителей биоразнообразия. Для оказания этому содействия было высказано предложение о том, что инициатива Сатояма могла бы стать одним из эффективных инструментов для интеграции традиционных знаний.

67. В конце заседания г-жа Риса Смит, председатель заседания, сказала, что, несмотря на препятствия, часть из которых носит действительно серьезный характер, все Стороны участвуют в инициативах по осуществлению Конвенции и целевых задач, принятых в Айти. В ходе обсуждения было выявлено, что все четыре целевые задачи цели А являются взаимосвязанными и ключевыми для достижения всех целевых задач, принятых в Айти. Существует множество новаторских подходов, адаптированных к национальным или местным условиям. Осуществляется также широкое региональное сотрудничество, и многие организации и Стороны разработали инструменты, которые могут быть использованы Сторонами. Многочему еще можно поучиться друг у друга. Существует, по всей видимости, согласие относительно важности включения тематики биоразнообразия в текущую деятельность, необходимости реализации того, что уже доступно, создания потенциала и разработки новых инструментов, но только при наличии значительных пробелов. Конвенция - не единственный орган, способный разрабатывать новые инструменты. Другие учреждения, в том числе исследовательские учреждения, также должны вносить вклад в выявление и устранение порочных стимулов.

Стратегическая цель В. Сокращение прямых нагрузок на биоразнообразие и стимулирование устойчивого использования (включает целевые задачи 5-10 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти)

Групповое обсуждение

68. На 3-м заседании совещания 15 октября 2013 года Вспомогательный орган провел групповое обсуждение стратегической цели В. В состав группы вошли г-н Карлуш Алберту де Маттуш Скарамуцца (директор Отдела по проблемам сохранения биоразнообразия в Секретариате по вопросам биоразнообразия и лесов в Министерстве охраны окружающей среды Бразилии), г-н Эмануэль Байани Нгойи (Габон), г-н Джейк Райс (Министерство рыболовства и океанов, Канада), г-жа Линда Коллетт (старший сотрудник по вопросам биоразнообразия сельскохозяйственных культур и биоразнообразия, связанного с сельскохозяйственными культурами, Службы семян и

генетических ресурсов растений Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций) и г-жа Гунн-Бритт Реттер (Совет саамов).

69. Г-н Скарамуцца зачитал доклад о реализованных в Бразилии мерах и политиках, которые помогли снизить темпы обезлесения на 83 % в период 2004 - 2012 годов. В знак признания тревожных темпов обезлесения и сопутствующих последствий изменения климата в стране была учреждена в 2003 году межминистерская постоянная рабочая группа для разработки плана действий по сокращению масштабов обезлесения в Амазонии. Основное внимание в плане уделялось планированию, мониторингу и контролю землепользования и устойчивому использованию, и он способствовал созданию новых охраняемых районов площадью в 250 000 км² и демаркации 100 000 км² аборигенных земель в период с 2004 по 2010 годы. Данные, собранные с помощью мониторинга Амазонии на основе дистанционного зондирования, были использованы для информационной поддержки операций правоохранительных органов. Проект по мониторингу обезлесения Амазонии ежегодно обеспечивает общедоступные данные высокого разрешения, а Система обнаружения обезлесения в режиме реального времени дает возможность частого и оперативного выявления горячих точек обезлесения и служит основой для адресного мониторинга и правоприменительной деятельности в Амазонии. Спутниковые изображения использовались для составления карт обезлесения и выявления выборочных рубок, и эти материалы служили руководством для отрядов сотрудников правоохранительных органов, действующих на местах. В ходе правоприменительных операций, направленных на предотвращение незаконных рубок в Амазонии, в 2011 году было арестовано 200 цепных пил, 60 бульдозеров и 650 лесовозов. Несмотря на эти результаты, мониторинг, анализ и обеспечение соблюдения законодательства были недостаточными. Для оценки динамики землепользования в обезлесенных районах была внедрена программа "Терра Класс". Реализуется программа низкоуглеродного сельского хозяйства, призванная повысить производительность и тем самым расширить шадящее землепользование в сельскохозяйственном производстве. Программы на уровне фермерских хозяйств включали создание Сельского экологического реестра и экологическое регулирование частных землевладений в сельской местности (программа Mais Ambiente). Региональное сотрудничество также играет важнейшую роль в оказании поддержки реализации национальных планов по сокращению масштабов обезлесения. Результаты прилагаемых Бразилией усилий показывают, что вполне возможно сокращать масштабы обезлесения при одновременном стимулировании развития. Последующие действия будут предполагать расширение масштабов вышеприведенных программ на всю страну и улучшение систем поддержки принятия решений и экологического моделирования. Бразилия осуществляет техническое сотрудничество в области мониторинга, создания потенциала, организационного развития и внедрения политики.

70. Г-н Байани сказал, что причинами непосредственных нагрузок на биоразнообразие в Габоне являются эксплуатация лесных ресурсов, сельское хозяйство, рыболовство и строительство. Заметней всего через обезлесение проявляется утрата мест обитания. Борьба с обезлесением и стимулирование устойчивого управления лесными экосистемами в Габоне включают принятие стратегических, правовых и оперативных мер. В Стратегическом плане для развивающегося Габона огромное внимание уделяется сохранению природных ресурсов путем их устойчивого использования. В нем также изложены руководящие указания по разработке отраслевой и межотраслевой политики. Меры, принятые для прекращения обезлесения, включают создание национальных парков и охраняемых районов, запрет на экспорт лесоматериалов, обучение природосберегающему лесопользованию и сертификацию 2 миллионов гектаров устойчиво используемых лесов. Начиная с 2011 года в секторе лесного хозяйства введены обязательные исследования экологических и социальных последствий. Два текущих и один будущий проект предусматривают инвентаризацию лесных ресурсов, посадку деревьев и восстановление лесов в деградированных районах. Свыше 60 % лесов в Габоне охраняются или находятся под устойчивым управлением. Важно не только устранять последствия обезлесения, но столь же важно ликвидировать его причины. Необходимо также учитывать региональный аспект обезлесения, и в настоящее время проводится углубленный многоотраслевой анализ для

выявления основных приводных механизмов, вызывающих обезлесение и деградацию лесов в странах бассейна реки Конго, включая Габон. Для прекращения обезлесения необходимы серьезные изменения на политическом и оперативном уровнях.

71. Г-н Райс отметил сложность обобщения огромного числа политик и инструментов, касающихся взаимодействия рыболовства и биоразнообразия. Учитывая огромные просторы океанов, широкий круг видов, на которые воздействует рыболовство, и обширность мест их обитания, подбор индикаторов результативности для отслеживания всех подкомпонентов целевой задачи 6 представляется нереалистичным. Многовидовые обследования и мониторинг промыслового улова могут служить источником данных о тенденциях касательно многих видов, но тенденции можно проследить лишь в масштабе десятилетий. Определенную надежность данных можно было бы обеспечить за счет включения агрегированных индикаторов состояния эксплуатируемых сообществ, показатели которых должны быть стабильными или повышаться в устойчиво эксплуатируемых сообществах, но для таких индикаторов требуются долговременные комплексные данные об обследованиях и уловах. Для отслеживания результатов выполнения целевой задачи 6 необходимы альтернативные средства отслеживания, с помощью которых можно было бы дополнять информацию, полученную на основе обследований и данных мониторинга рыболовства. Знания прибрежных общин и рыболовов, помогающие понимать тенденции в морских и прибрежных экосистемах, от которых зависят их средства к существованию, следует внедрять в национальные процессы предоставления отчетности. Еще одним полезным индикатором могли бы быть прямые нагрузки, оказываемые рыболовным промыслом на морское биоразнообразие. Хотя снижение интенсивности рыболовства не обязательно может означать улучшение морского биоразнообразия, но оно должно быть одним из ценных благоприятствующих факторов, и отслеживать интенсивность рыболовства гораздо проще, чем проводить мониторинг всех видов и мест обитания. Еще одним ценным индикатором могло бы быть наличие принятых и внедренных политик и управленческих мер по защите биоразнообразия. Хотя внедрение таких политик и программ, возможно, потребует времени, прежде чем оно начнет положительно сказываться на биоразнообразии, но оно является по крайней мере шагом в правильном направлении. Огромные просторы океана скрывают богатейшее разнообразие видов. Океан также способствует достижению продовольственной обеспеченности и благосостояния людей. Поэтому реалистичные и креативные планы мониторинга и представления результатов выполнения целевой задачи 6 могут быть очень полезными.

72. Г-жа Коллетт сказала, что продовольственная обеспеченность и питание нынешнего и будущих поколений являются одной из самых больших проблем для человечества. Чтобы накормить население планеты, к 2050 году потребуется на 60 % больше продовольствия. Для удовлетворения растущего спроса на продовольствие, корма, топливо и волокна необходимо, чтобы сельскохозяйственные системы были более продуктивными, более экономичными, эффективными, устойчивыми, стойкими к потрясениям и изменениям, климатически разумными, социально справедливыми и формировали вполне достаточные доходы для производителей. Сельское хозяйство сильно зависит от природных ресурсов, одновременно являясь одной из причин утраты биоразнообразия. В устойчивых сельскохозяйственных системах используются природные биологические факторы производства и процессы и осуществляется сохранение, регулирование и улучшение природных ресурсов. Экологичные методы ведения сельского хозяйства на экосистемной основе включают комплексную борьбу с вредителями, природоохранное сельское хозяйство, интенсификацию производства риса, агролесоводство и системы выращивания рыбы и риса на рисовых чеках. Факторы, препятствующие расширению масштабов применения этих методов, включают их крайне высокую привязку к местной специфике и наукоемкий характер, продолжающуюся практику субсидирования химических пестицидов во многих странах и восприятие химических средств борьбы с вредителями как "современных", а нехимических - как "отсталых". Публикация ФАО "Сохранение и рост" выпущена с целью обеспечения высшим должностным лицам руководящих указаний по методам и подходам для устойчивого ведения сельского хозяйства, повышающим производительность и

расширяющим практику устойчивости. Политики, стратегии и технологии, популяризируемые в документе, направлены на решение экономических, социальных и экологических аспектов устойчивости. Комитет ФАО по сельскому хозяйству рекомендовал государствам-членам изучить документ и рассмотреть возможность использования тех аспектов, которые повысят устойчивость их сельского хозяйства. Еще одним справочным руководством для плановиков, практикующих специалистов и высших должностных лиц стал сборник документов по климатически разумному сельскому хозяйству, призванный помочь им в понимании имеющихся возможностей. Для выявления подходящих технологий и методов необходимо проведение оценок ситуации на конкретных участках. Правительства, фермеры, потребители, исследователи и гражданское общество должны сотрудничать в целях дальнейшего продвижения по пути устойчивого развития, в том числе посредством реформы политики, инвестиций и развития потенциала на всех уровнях. Тема Всемирного дня продовольствия 2013 года гласит, что здоровые продовольственные системы - залог здоровья людей. В данном контексте устойчивое сельское хозяйство - это проблема, решение которой нельзя больше откладывать.

73. Г-жа Реттер рассказала о проекте Плана действий по устойчивому использованию биоразнообразия на основе обычая, принятом Рабочей группой по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции на ее восьмом совещании, который будет представлен на 12-м совещании Конференции Сторон. Цель этого Плана заключается в том, чтобы содействовать осуществлению статьи 10 с) об устойчивом использовании биоразнообразия на основе обычая на местном, национальном, региональном и международном уровнях, обеспечивая при этом эффективное участие коренных и местных общин на всех этапах и уровнях ее осуществления. В нем, кроме всего прочего, предлагается включать практику или политику устойчивого использования биоразнообразия на основе обычая в пересматриваемые национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия. В нем также предусматривается стимулирование и укрепление общинных инициатив, содействующих предлагаемому осуществлению статьи 10 с). Международный форум коренных народов по биоразнообразию приветствовал результаты согласования элементов этапа I плана и заявил о своей неизменной готовности сотрудничать со Сторонами и другими организациями в его осуществлении. Народ саами ожидает, что осуществление этого плана станет опорой для ведения традиционного оленеводства на их землях. Кроме того, в плане предусматривается выявление передовой практики управления охраняемыми районами. Его реализация поможет сокращению прямых нагрузок на биоразнообразие и оказанию содействия его устойчивому использованию, в том числе путем интеграции практики устойчивого использования на основе обычая в стратегии управления биоразнообразием на всех уровнях. Многие из предлагаемых мер пригодны для их немедленного осуществления Сторонами, содействуя таким образом обсуждению вопросов повестки дня в области развития на период после 2015 года, целей устойчивого развития и борьбы с нищетой. Кроме того, это станет вкладом в реализацию Стратегического плана, и особенно целевой задачи 18.

74. В ходе дальнейшего обсуждения, в котором приняли участие представители Гватемалы, Коста-Рики, Мадагаскара, Мексики, Новой Зеландии, Таджикистана и Эфиопии, были подняты следующие вопросы. Несколько Сторон рассказали об особых трудностях с осуществлением мониторинга лесов в своих странах либо в силу их удаленного местоположения в горах, либо вследствие того, что соответствующие районы разделены между несколькими странами. Были заданы вопросы о применимости дистанционного зондирования и о способах повышения эффективности мониторинга популяций рыб, учитывая трудности с измерением этих популяций. Одной из основных проблем защиты лесов является незаконное животноводство и незаконный оборот наркотиков. Несколько участников согласились с тем, что существуют проблемы с правоприменением, и заинтересовались, как лучше всего добиваться, чтобы общины соблюдали национальное законодательство. Слишком часто именно на местные общины возлагают вину за утрату биоразнообразия, хотя их недостаточная осведомленность, возможно, и не является реальной проблемой. Кроме того, необходимо также повышать осведомленность правительств.

Одна Сторона создала единый национальный комитет по проблемам биоразнообразия для координации действий правительства.

75. Хотя масштабы лесного покрова увеличились, но это не обязательно означает здоровое состояние этих экосистем. Следует избегать создания плантаций монокультур, или так называемых "зеленых пустынь". Было также высказано мнение о том, что возможно ограничивать определенные виды деятельности, такие как добыча полезных ископаемых, за пределами официально охраняемых районов. Кроме того, хотя и можно увеличивать сельскохозяйственное производство, но следует также охранять биоразнообразие; и был задан вопрос о том, что можно делать для борьбы с обезлесением при отсутствии координации между устойчивым управлением лесами и другими инициативами по планированию землепользования.

76. Г-н Скарамуцца сказал, что мониторинг биоразнообразия является важным вопросом. В Бразилии создаются протоколы для мониторинга семи групп видов, и эти протоколы тестируются сейчас в различных охраняемых районах. Такая информация будет полезной для избегания проблемы создания "зеленых пустынь". Проблема с животноводством в таких регионах, как Амазония, состоит в том, что оно зачастую является не очень продуктивным. Традиционно увеличение такого производства осуществлялось путем расширения площади пастбищных угодий. Однако с помощью льготных займов и возведения изгородей можно было бы удвоить производительность существующих пастбищ и избежать дальнейшего обезлесения. Хотя ведение животноводства и является основной причиной обезлесения в регионе Амазонии, но важно также учитывать и косвенные факторы. Сейчас уже признано, что расширение сельскохозяйственного производства в регионе саванн центра Бразилии могло косвенным образом сказаться на практике животноводства в регионе Амазонии. Кроме того, он сообщил, что к руководству скотобоев, число которых невелико, также обратились с просьбой обеспечивать, чтобы забиваемый ими скот поступал из легальных источников производства.

77. Для проведения эффективного мониторинга требуется много источников данных, и важно включать в их число те, которые обеспечивают измерения с высоким пространственным и временным разрешением. Из-за облачного покрова в Амазонии особо полезными могут стать радиолокационные снимки, которые используются для правоохранительных целей, тогда как данные, полученные с помощью лидара (световое обнаружение и определение дальности), могут быть чрезвычайно полезными для оценки структур и биомассы. Мониторинг играет важную роль, так как полученная в результате информация позволяет взаимодействовать с гражданским обществом и помогает повышать осведомленность. Однако самого по себе этого недостаточно. Чтобы поощрять оказание поддержки местным общинам, необходимо иногда принимать дополнительные меры. Он привел в пример программу Бразилии по ограничению финансирования муниципалитетов, которые не смогли осуществить законодательство. Это поощряет такие общины к улучшению соблюдения соответствующего законодательства.

78. Г-н Байани сказал, что эффективность мер по борьбе с обезлесением различается в зависимости от страны и региона; и оценивать их можно только с учетом этого факта. В его стране создана специальная целевая группа для патрулирования портов и национальных парков с целью решения проблемы незаконных рубок. Хотя необходимо внедрить трансграничные структуры, необходимы также и структуры для реагирования на потребности каждой из соответствующих стран. К участию в этом процессе следует также привлекать чиновников лесного ведомства и коренные народы и местные общины. Кроме того, необходимо продолжать научные исследования, и особенно в области традиционных знаний и практики коренных народов и местных общин.

79. Г-н Райс сказал, что непреднамеренный вылов видов в результате их попадания в промысловые сети, или прилов, является серьезной проблемой. Но если принимать надлежащие меры, то эту проблему можно успешно решить. За последние 15 лет прилов дельфинов в результате промысла тунца в восточной части Тихого океана сократился на 95 % в результате

внедрения регулятивных мер и повышения осведомленности в отрасли о назначении внедренных мер. Морские животные не признают, однако, национальных границ. В случае с дельфинами успех пришел только тогда, когда к решению этой проблемы стали применять совместимый подход на всем тихоокеанском побережье Северной и Южной Америки. Каждый успешный пример связан также с экономическим аспектом. Достижение успеха возможно лишь тогда, когда происходит единение экономики, нормативных положений и субъектов деятельности. Некоторые из причинных факторов чрезмерного промысла рыбы и обезлесения являются общими, и в обоих случаях необходимость достижения продовольственной обеспеченности и борьбы с нищетой создавали сложности для поддержания местного биоразнообразия; и можно было бы извлечь полезные выводы, расширяя обмен опытом работы в сухопутной и морской сферах.

80. Г-жа Коллетт сказала, что при любых обсуждениях вопросов многофункционального и щадящего использования земель (многофункциональное использование - цели производства продовольствия и охраны природы осуществляются на одном участке, щадящее использование - цели производства продовольствия и охраны природы осуществляются по отдельности на разных участках) необходимо принимать во внимание биоразнообразие сельского хозяйства, которое шире чем просто генетические ресурсы и включает соответствующее биоразнообразие сельскохозяйственных культур и домашнего скота. Она заметила, что ландшафты и природные среды в районах с высокой концентрацией биоразнообразия отличаются сложным характером и что важно понимать, как люди используют их. По ее мнению, в дебатах о многофункциональном - щадящем использовании земель чрезмерно упрощаются сложные особенности управления землями и соответствующие решения и уделяется недостаточное внимание ключевым аспектам необходимости изменения способов ведения сельского хозяйства. Она также указала, что готовых рецептов устойчивого ведения сельского хозяйства не существует и что успеха можно добиться путем сотрудничества всех субъектов деятельности.

81. Г-жа Реттер сказала, что коренные народы и местные общины имеют все возможности для содействия применению экосистемного подхода к устойчивому использованию биоразнообразия на основе обычая. Она выразила надежду, что коренные и местные общины, живущие в настоящее время на территории национальных парков, будут признаны за ценный вклад, который они вносят в эти районы, и что они не будут изгоняться из этих парков.

82. Представитель секретариата Конвенции представил записку Исполнительного секретаря о выявлении научных и технических потребностей для достижения целевых задач в рамках стратегической цели В Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы (UNEP/CBD/SBSTTA/17/2/Add.2) и привлек внимание к информационному документу, озаглавленному Глобальное партнерство по информации об инвазивных чужеродных видах: доклад о реализации мероприятий (UNEP/CBD/SBSTTA/17/INF/11).

83. С заявлениями выступили представители Австрии, Аргентины, Египта, Канады, Литвы, Мали, Мексики, Непала, Нигера, Новой Зеландии, Норвегии, Таиланда, Финляндии, Швейцарии, Южной Африки и Японии.

84. Ряд Сторон отметили, что они приняли меры для выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в рамках стратегической цели В и поделились опытом устранения основных причин утраты биоразнообразия. Многие Стороны также отметили, что принятые ими меры проводились в сотрудничестве с коренными и местными общинами и что эти меры внесли непосредственный вклад в реализацию их национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия. Было также отмечено важное значение Стратегического плана как инструмента стимулирования деятельности. Многие Стороны также заметили, что следует эффективней использовать существующие инструменты и разрабатывать дополнительные инструменты только

в том случае, если в этом возникает настоятельная необходимость. Несколько Сторон также отметили, что существующие решения Конференции Сторон заложили прочную основу для принятия мер по выполнению целевых задач в рамках стратегической цели В. Была отмечена настоятельная необходимость принятия мер по сохранению тех экосистем и мест обитания, которые особенно уязвимы к воздействию изменения климата. Несколько Сторон также отметили необходимость развития взаимодействия между различными международными конвенциями в осуществлении целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Было также отмечено, что для мониторинга результатов выполнения некоторых целевых задач могут потребоваться многочисленные индикаторы. Стороны также отметили разработку методов дистанционного зондирования, которые можно было бы использовать в небольших масштабах, и необходимость в данных, позволяющих проводить долгосрочный мониторинг. Стороны также обратили внимание на необходимость изучения концепций, связанных с элементами целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в рамках этой цели, таких как экологические пределы, и на необходимость единого понимания ключевых терминов.

Стратегическая цель С. Улучшение состояния биоразнообразия путем охраны экосистем, видов и генетического разнообразия (включает целевые задачи 11-13 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти)

Групповое обсуждение

85. На 4-м заседании совещания 15 октября 2013 года Вспомогательный орган приступил к групповому обсуждению стратегической цели С. В состав группы вошли г-н Патрик Халпин (адъюнкт-профессор геопространственной экологии моря и директор Океанической биогеографической информационной системы пространственного экологического анализа популяций крупных позвоночных, Университет Дьюка, Соединенные Штаты), г-н Пирс Данстан (ученый-исследователь Научно-промышленной исследовательской организации Содружества наций), г-жа Роксана Солис (Перу), г-жа Джейн Сمارт (Международный союз охраны природы, МСОП), г-н Брэд Фралей (председатель Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, Канада), г-жа Кристина Тереза Грант (Австралия) и г-жа Клаудия Марсела Санчес Медина (Колумбия).

86. Г-н Халпин, выступая в личном качестве одного из ведущих членов групп технической поддержки по вопросам экологически или биологически значимых районов (ЭБЗР) в рамках Конвенции, назвал семь критериев выявления экологически или биологически значимых районов и уточнил, что они не являются морскими охраняемыми районами. Описание экологически или биологически значимых районов осуществлялось Сторонами путем проведения региональных семинаров научных экспертов. На сегодняшний день проведено шесть таких семинаров, в ходе которых было охвачено 75% океанов. Данные, рассмотренные на семинарах в ходе этого процесса, представляют собой синтез самой передовой научно-технической информации. Она могла быть представлена на семинарах либо напрямую в материалах о потенциальных районах, отвечающих необходимым критериям, либо косвенно в виде подборки научных данных и информации. В целях обеспечения последовательности на каждом семинаре представлялись аналогичные исходные данные и оказывалась техническая поддержка, но по мере необходимости приводилась также дополнительная информация, представляющая интерес для конкретного региона. Исходные данные были трех типов: биогеографические, биологические и физические. На семинарах рассматривались регионы с широкими биогеографическими районами, а за Сторонами в каждом регионе оставалось решение, следует ли включать национальные исключительные экономические зоны в экологически или биологически значимые районы в дополнение к районам за пределами действия их национальной юрисдикции. Создаваемые районы также могли иметь как фиксированные, так и динамические особенности.

87. Г-н Данстан, также выступая в личном качестве одного из ведущих членов групп технической поддержки по вопросам экологически или биологически значимых районов в рамках Конвенции, кратко изложил возможные будущие разработки в процессе создания экологически или биологически значимых районов. Чисто экспертная процедура переросла в более широкие консультации с привлечением правительств и местных общин. Важно помнить, сказал он, что в разных регионах существуют различные нагрузки и что существует взаимодействие между нагрузками и экологическими и биологическими ценностями. Экологически или биологически значимые районы можно было бы использовать в качестве структурных элементов для разработки управления на экосистемной основе путем выявления ценностей, установления целей и картирования нагрузок. Их можно было бы также использовать для разработки управленческих мероприятий и для мониторинга, осуществления, оценки и обзора. Экологически или биологически значимые районы стали первым шагом к обеспечению международного признания управления районами за пределами действия национальной юрисдикции и содействуют формированию регионального потенциала. Экологически или биологически значимые районы также обеспечивают потенциальное направление будущих исследований и мониторинга и могли бы помочь международному сообществу лучше понимать риски и варианты.

88. Г-жа Солис сказала, что Перу входит в число 17 стран, располагающих сверхбогатым биоразнообразием, и что в ней находится значительная часть биологического разнообразия планеты. Как таковая она сталкивается со сложной проблемой сохранения этого огромного богатства, и поэтому требуется надлежащее управление для обеспечения того, чтобы устойчивое развитие содействовало борьбе с нищетой и повышению качества жизни на местном и национальном уровнях. Почти 17% территории Перу составляют охраняемые районы, но они не представляют полностью всех основных экологических регионов и систем. При выявлении районов, в которых следует оказывать поддержку природоохранной деятельности, было отобрано 133 приоритетных района в соответствии среди прочих с критериями представительности и связности с национальными системами охраняемых районов. Правительство Перу разработало различные механизмы для стимулирования местного населения, муниципальных и региональных органов власти, государственных учреждений и частных лиц к активному участию в сохранении охраняемых районов. Перу также обладает одними из самых богатых морских экосистем в мире, но эти экосистемы страдают от чрезмерного промысла, загрязнения окружающей среды, освоения прибрежных зон и эксплуатации невозобновляемых ресурсов. Чтобы изменить такое положение и обеспечить устойчивое управление морскими и прибрежными экосистемами, правительство Перу учредило в качестве постоянного органа многосекторальную комиссию по управлению прибрежно-морской зоной под председательством Министерства окружающей среды. Кроме того, было представлено исследование, проведенное с целью определения морских районов для охраны в тропической зоне Тихого океана, типичных для северного побережья Перу. Определение этого района осуществлялось на основе научных исследований, экспертных консультаций и рекомендаций Главного управления командования береговой охраны Перу для точного определения границ и содействия мониторингу и наблюдению в этом районе. В заключение она сказала, что для системы морских охраняемых районов требуется концепция комплексного управления и проведение постоянного мониторинга. Задача состоит в том, чтобы продолжать работу по достижению национальных целей и налаживать сотрудничество среди местного населения, частных инициатив и в международном масштабе через посредство иного механизма участия.

89. Г-жа Джэйн Сمارт сказала, что одним из ключевых элементов целевой задачи 11 является призыв к расширению площади охраняемых районов, что предполагает учет районов, имеющих особое значение для биоразнообразия. Выявление таких участков является целью подхода по выявлению ключевых районов для сохранения биоразнообразия (КРСБ). Ключевые районы для сохранения биоразнообразия представляют собой участки, которыми можно управлять как охраняемыми районами или другими эффективными средствами в целях сохранения биоразнообразия, и поэтому они содействуют достижению нескольких из целевых задач по

сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, на глобальном и национальном уровнях, и в частности способствуют мониторингу результатов выполнения целевой задачи 11, принятой в Айти. МСОП оказывает содействие разработке сводного глобально согласованного стандарта по ключевым районам для сохранения биоразнообразия, и ожидается, что новый стандарт будет выпущен на Всемирном конгрессе национальных парков в Сиднее (Австралия) в ноябре 2014 года. Однако ключевые районы для сохранения биоразнообразия уже существуют, и нет никакой необходимости ждать с принятием мер до появления стандарта. В числе документации, подготовленной к настоящему совещанию, распространяется информационный документ (UNEP/CBD/SBSTTA/17/INF/10) с разъяснением подхода по выявлению КРСБ. МСОП принимает участие в деятельности "Друзей целевой задачи 12", группы из 25 организаций, сотрудничающих в целях оказания Сторонам содействия в выполнении целевой задачи 12. В поддержку выполнения целевой задачи 12 МСОП разработал красный список видов, которым угрожает исчезновение, что было признано в качестве наиболее комплексного метода оценки риска исчезновения видов животных, растений и грибов. МСОП работает в настоящее время над расширением оценок растений, акцентируя внимание на полезных диких растениях. Красный список МСОП послужил сигналом тревоги, инициировавшим природоохранную деятельность. Он также оказался полезным индикатором для измерения результатов выполнения целевых задач, принятых в Айти, и стал основой для трети индикаторов, принятых для глобального использования на 11-м совещании Конференции Сторон. МСОП недавно упростил процедуру оценки Красного списка и разрабатывает в настоящее время Красный список экосистем, который будет, кроме всего прочего, ориентировать работу по целевым задачам 5 и 10. В заключение она сказала, что инструменты, необходимые для принятия мер, уже существуют, так же как и данные, требуемые для осуществления. Хотя и существует необходимость проведения дополнительной работы, но это не должно служить причиной, претвращающей дальнейшую практическую деятельность.

90. Г-н Фралеи рассказал о деятельности Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО). Эта Комиссия была учреждена в 1983 году и на апрель 2013 года насчитывала 177 членов. Генетическое разнообразие особо актуально для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, поскольку основная часть мониторинга, данных, инструментов, политик и руководящих принципов по генетическим ресурсам предназначается для сферы производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. Он сказал, что только целевая задача 13 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти, относится к генетическому уровню и что прогресс в ее выполнении будет в значительной степени зависеть от партнеров в области производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. В идеале измерение генетического разнообразия должно бы быть самым прямым, заключаясь в секвенировании ДНК каждой сельскохозяйственной культуры и одомашненного животного. Но в техническом плане это оказывается невозможным. Вместо этого Комиссия разработала надежный опосредованный метод на основе ряда глобальных комплексных и утвержденных правительствами планов действий, который был принят ФАО. В текущем году Комиссия также рассмотрела предлагаемые целевые задачи и индикаторы с учетом специфики секторов и предложила ФАО продолжать разработку индикаторов для биоразнообразия и укреплять свою работу по целевым задачам и индикаторам, относящимся к выполнению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и к мониторингу целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Сильной стороной этого подхода является выявление и сбор научных и страновых данных в глобальном масштабе, а его слабой стороной является большое число индикаторов. Поэтому Комиссия приняла также три целевые задачи по генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и затем предложила ФАО разработать для каждой целевой задачи комплексные индексы высшего порядка на основе данных, собранных с помощью индикаторов, используемых для мониторинга осуществления вторых глобальных планов действий по сохранению и устойчивому

использованию генетических ресурсов растений, животных и лесов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. Он сказал, что преимуществом таких индикаторов высшего порядка будет то, что они основаны на реальных данных, представленных странами для мониторинга областей приоритетной деятельности в сфере генетических ресурсов растений. Они будут носить глобальный и обобщенный характер, чтобы они были понятней для лиц, принимающих решения.

91. Г-жа Санчез Медина сказала, что методологии, используемые для оценки эффективности управления охраняемыми районами, основаны на Рамочной программе оценки управления охраняемыми районами, разработанной Всемирной комиссией по охраняемым территориям в 2000 году. Целым рядом субъектов в более чем 100 странах применялось примерно 40 различных методологий. Оценки проводились с различных точек зрения, включая, кроме всего прочего, временные рамки, тематику, управление или воздействие. Тематика оценок включала нормативно-правовую базу, биоразнообразие, участие, туризм, управление ресурсами и их использование, мониторинг и исследования. Оценки проводились в рамках программы работы по охраняемым районам, в которой предусмотрено проведение оценок эффективности управления на территории как минимум 60 % охраняемых районов к 2015 году и принятие мер на основе данных оценок. К 2013 году 46 % стран провели оценки в 30 % охраняемых районов и 23 % стран досрочно достигли цели, установленной на 2015 год. Существуют данные о более чем 3000 охраняемых районах, и некоторый прогресс был достигнут в использовании этих данных, кроме всего прочего, в процессе принятия решений о планировании управления охраняемыми районами. Инициатива 2012 года "Зеленый список" Международного союза охраны природы (МСОП) направлена на продвижение, анализ и распространение высоких стандартов по управлению охраняемыми районами. В семи экспериментальных странах проводились мероприятия по установлению стандартов, включавшие применение этих стандартов в отдельных охраняемых районах, с целью получения откликов и аттестации стандартов. Многие страны столкнулись с такими проблемами, как отсутствие четких информационных систем, различающееся толкование стандартов, отсутствие фактических данных, необходимость расширения общественного планирования, ограниченность ресурсов и внутренние сложности, которые могут препятствовать эффективному управлению охраняемыми районами.

92. В ходе обсуждения, в котором приняли участие представители Коста-Рики, Туниса, Эфиопии, Южной Африки (от имени Группы африканских стран) и Международного форума коренных народов по биоразнообразию, было высказано несколько соображений. Стороны подчеркнули ценность Красного списка угрожаемых видов МСОП, но некоторые выразили озабоченность относительно его необязательного характера и его технической сложности, затрудняющей иногда его использование. Несколько Сторон отметили необходимость создания потенциала и финансирования для проведения инвентаризации редких и исчезающих видов, и особенно в развивающихся странах. Одна Сторона высоко оценила итоги работы Регионального семинара стран юго-восточной части Атлантики по оказанию содействия описанию экологически или биологически значимых морских районов, проводившегося в Намибии в апреле 2013 года, который внес важный вклад в подготовку национальных планов действий. Важным было также сочтено сотрудничество в области трансграничной охраны угрожаемых видов. Одна Сторона упомянула о проблемах генетической изоляции и утраты разнообразия вследствие фрагментации и утраты мест обитания и отметила руководство, обеспеченное Комиссией по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, как важный вклад в этом отношении. Один участник сказал, что сохранение биоразнообразия давно уже является частью аборигенной практики и что зональные меры по охране окружающей среды могут быть успешными лишь в том случае, если коренные народы и местные общины будут привлекаться на всех уровнях руководства и управления. Необходимо получать добровольное предварительное и обоснованное согласие для создания или расширения всех охраняемых территорий. Традиционные методы ведения сельского хозяйства были также определены как важные факторы в поддержании генетического разнообразия. Стороны отметили важность адаптации планов действий по

охраняемым районам к национальным условиям и необходимость учета при этом ограниченности ресурсов и потенциала в развивающихся странах. Необходим открытый процесс для выявления пробелов в существующих инструментах оказания политической поддержки и их дополнения в соответствующих случаях. Одна Сторона отметила необходимость политических инструментов, обеспечивающих учет аспектов сохранения биоразнообразия и вариантов альтернативных средств к существованию.

93. Г-жа Смарт сказала, что Красный список МСОП предназначен в качестве информационного продукта для ориентирования, а не навязывания решений по вопросам политики на страновом уровне. Международный союз охраны природы знает о трудностях, связанных с применением категорий, используемых в Списке, и в целях упрощения процесса сократил объем требуемой документации по оценке видов для Красного списка. Существует целый ряд сетевых инструментов профподготовки, но она с удовольствием связалась бы со Сторонами в индивидуальном порядке для обсуждения конкретных потребностей в профподготовке и поддержке. Ее организация полностью согласна с тем, что коренные и местные общины следует привлекать ко всем аспектам управления охраняемыми районами, как это отражено в недавно опубликованных руководствах по охраняемым районам. Отвечая на вопрос о полезности существующих инструментов и традиционных подходов для устранения пробелов в практике управления охраняемыми районами, она сказала, что Инициатива МСОП "Зеленый список" направлена на проведение оценки и разъяснение успешных моделей управления охраняемыми районами в качестве одного из альтернативных подходов.

94. Г-н Фралеи сказал, что была широко признана взаимодополняемость сохранения in-situ и ex-situ. Однако традиционные фермеры не всегда считают необходимым сохранять генетическое разнообразие, и полезно иметь дублирующую систему. Важно, чтобы все заинтересованные субъекты деятельности сотрудничали в сохранении биоразнообразия.

95. Г-н Данстан сказал, что Красный список является важным вкладом в выявление экологически или биологически значимых морских районов. На семинаре, проводившемся в Намибии, использовались итоги работы семинара по созданию потенциала для Западной Африки, который проводился в рамках Инициативы устойчивого развития океана в Дакаре в феврале 2013 года, что способствовало лучшему пониманию ключевых вопросов.

96. Представитель секретариата Конвенции представил записку Исполнительного секретаря о выявлении научных и технических потребностей для достижения целевых задач в рамках стратегической цели С Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы (UNEP/CBD/SBSTTA/17/2/Add.3). Он также привлек внимание к информационному документу, в котором приводится доклад о ходе работы в области морского и прибрежного биоразнообразия: использовании научной и технической информации для описания экологически или биологически значимых морских районов (UNEP/CBD/SBSTTA/17/INF/3); информационному документу о включении стоимостной ценности биоразнообразия и экосистемных услуг в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ): принципиальной схеме действий в помощь специалистам по НСПДСБ (UNEP/CBD/SBSTTA/17/INF/6); и к информационному документу о выявлении ключевых районов для сохранения биоразнообразия в поддержку выполнению целевых задач, принятых в Айти (UNEP/CBD/SBSTTA/17/INF/10).

97. С заявлениями выступили представители Австралии, Бельгии, Боснии и Герцеговины, Бразилии, Индии, Канады, Китая, Коста-Рики, Литвы, Островов Кука, Палау (от имени тихоокеанских островных государств), Перу, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Судана, Тонги, Уругвая, Швейцарии, Швеции и Японии.

98. С заявлением также выступил представитель Бернской конвенции об охране дикой фауны и флоры и природных сред обитания в Европе.

99. Многие Стороны в общем согласились с выводами, изложенными в документе UNEP/CBD/SBSTTA/17/2/Add.3, кратко описали свой положительный опыт работы по выполнению стратегических целей А, В и С и сообщили о своей готовности обмениваться этим опытом. Вместе с тем было выявлено несколько пробелов в области потенциала, информации и исследований. Были описаны полезные инструменты для выполнения целевых задач и подчеркнута необходимость делать упор на повышении осведомленности об этих инструментах и на их использовании вместо разработки новых инструментов. Были выявлены ограничения, препятствующие использованию существующих инструментов и методологий, включая необходимость адаптации их к национальным обстоятельствам, приоритетам и возможностям. Некоторые Стороны предупредили, что дефицит информации об угрожаемых видах не должен задерживать природоохранную деятельность. Стороны предложили также текст, который можно использовать для разработки проекта рекомендаций с целью их изучения Конференцией Сторон.

Стратегическая цель D. Увеличение объема выгод для всех людей, обеспечиваемых биоразнообразием и экосистемными услугами (включает целевые задачи 14-16 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти)

100. На 5-м заседании совещания 16 октября 2013 года Вспомогательный орган приступил к обсуждению стратегической цели D. Открывая прения, Председатель сказала, что тема Всемирного дня продовольствия в 2013 году "Устойчивые продовольственные системы как инструмент обеспечения продовольственной безопасности и питания" тесно связана со стратегической целью D. Она сказала, что ее страна, Колумбия, прилагает значительные усилия для охраны всего многообразия съедобных диких растений и связанных с ними традиционных знаний и что Институт изучения биологических ресурсов им. Александра Гумбольдта недавно открыл экспозицию забытых пищевых видов.

101. Исполнительный секретарь сказал, что биоразнообразие и экосистемы, которые оно поддерживает, крайне необходимы для постоянного обеспечения продовольствия и являются важной определяющей его качества. Биоразнообразие является источником сельскохозяйственных культур, домашнего скота и рыбы и источником других продуктов питания из диких растений и животных. Для полноценного питания требуется многообразие таких растений и животных, и их обеспечение зависит от функционирования сельскохозяйственной и других экосистем. Опыление, круговорот питательных веществ и регулирование вредителей и болезней – все это зависит от биоразнообразия. Генетическое разнообразие сельскохозяйственных культур и скота позволяет адаптироваться к текущим и будущим потребностям и изменениям, включая повышение объемов урожая для удовлетворения ожидаемого спроса на продовольствие. Важно помнить, что производство продовольствия, в свою очередь, оказывает серьезное воздействие на биоразнообразие. Поэтому желательно, чтобы в ходе всемирной дискуссии о продовольственной обеспеченности соблюдалось уважительное отношение к биоразнообразию, в том числе за счет обеспечения того, чтобы производство, в случае его роста, было устойчивым, стойким и поддающимся адаптации, и учитывалась необходимость в различных продуктах питания. В этом отношении тема Всемирного дня продовольствия 2013 года действительно очень актуальна для работы Вспомогательного органа.

Групповое обсуждение

102. На 5-м заседании совещания 16 октября 2013 года Вспомогательный орган приступил к групповому обсуждению стратегической цели D. В состав группы вошли г-н Бен тен Бринк

(Агентство по оценке окружающей среды, Нидерланды), г-н Сюй Цзин (Китай), г-жа Малта Кватекана (Южная Африка) и г-жа Мария Йоланда Теран Майгуа (Эквадор).

103. Г-н тен Бринк, выступая с докладом о восстановлении деградированных земель, сказал, что деградации экосистем способствует множество факторов и что она, в свою очередь, влечет за собой целый ряд негативных последствий, таких как непродуктивность земель, наводнения и засухи, дефицит ресурсов, бедность, безработица и конфликты. Существует множество оценок и карт деградированных районов, анализ которых проводился с разных точек зрения, но ключевым вопросом является необходимость в производительных и устойчивых экосистемах, способных удовлетворять потребности в воде, продовольствии, волокнах, энергетике, физической безопасности и смягчении последствий изменения климата для населения мира, численность которого, согласно прогнозам, составит примерно 10 миллиардов через всего 40 лет. Эту задачу необходимо решать на фоне деградации почвы и постоянной утраты видов, обеспечивающих жизнеспособность этих экосистем. Анализ потребностей в земле четко показал, что реализация политики по предотвращению деградации и восстановлению деградированных земель лежит в основе успеха или неуспеха Рио-де-Жанейрских конвенций и Целей развития на тысячелетие. Основная задача заключается в том, чтобы вновь запустить экосистемный механизм, производить органический углерод и исцелить зеленый покров Земли. Все страны занимаются соответствующей деятельностью в различных масштабах, нейтрализуя процесс опустынивания, восстанавливая водные ресурсы, создавая занятость и средства к существованию и устраняя причины конфликтов. Некоторые из программ дали удивительно быстрые результаты. Нейтрализация процесса деградации земель требует объединения усилий, но ее можно осуществлять с помощью простых, недорогих и местных методов, помогая первоначальным видам выполнять их функции и содействовать восстановлению экосистем. Учитывая стремительный рост конкурирующих потребностей, нельзя терять ни земель, ни времени.

104. Г-н Сюй сказал, что, как и во многих других странах, богатое биоразнообразие Китая подвергается серьезным угрозам в результате как естественных, так и антропогенных процессов. Некоторые системы, такие как лугопастбищные и пустынные экосистемы Китая, особенно уязвимы. Изменение климата и антропогенная деятельность оказывают серьезное воздействие на эти экосистемы, но в последние годы его страна добилась больших успехов в восстановлении деградированных земель. Восстановление экосистем является частью национального планирования. Соответствующие программы разрабатываются и финансируются центральным правительством, тогда как восстановление и мониторинг осуществляются провинциальными и местными правительствами. Для того чтобы обеспечить наличие финансовых ресурсов, программы разрабатываются и осуществляются поэтапно. Существует широкий круг проектов различных масштабов и типов, включая проекты по восстановлению лесов на сельскохозяйственных угодьях, восстановлению систем водно-болотных угодий, созданию природных заповедников, преобразованию пастбищных угодий в лугопастбищные, восстановлению лесных экосистем, восстановлению мангров и по борьбе с эрозией почвы. В Китае насчитывается 2669 природных заповедников, охватывающих почти 15% общей территории страны. Благодаря проектам по восстановлению водно-болотных угодий общее число парков водно-болотных угодий возросло до 298 единиц. В стране восстановлено также 280 000 га мангровых лесов. Кроме того, программы восстановления экосистем помогли улучшить условия жизни. Хотя опыт Китая, возможно, и не применим в других странах, но он рад поделиться более детальной информацией.

105. Г-жа Кватекана сказала, что программы Южной Африки "Работа за воду" и "Работа за водно-болотные угодья" относятся непосредственно к выполнению целевой задачи 14 Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия. Финансируемая правительством программа "Работа за воду" была создана в 1995 году с целью искоренения чужеродных инвазивных растений при одновременном оказании социальных услуг и создании возможностей профподготовки и занятости для членов маргинализированных общин. Со

времени реализации программы от инвазивных чужеродных растений было очищено свыше 1 млн. га земель и было обеспечено работой и охвачено профессиональной подготовкой примерно 30 000 человек в год, 52% которых составляли женщины, что способствовало ведению борьбы с нищетой. Инвазивные чужеродные растения представляют самую большую угрозу для биоразнообразия Южной Африки. Многие из них потребляют очень большое количество воды, ставя под угрозу целостность экосистем и водообеспеченность. Они также снижают производственный потенциал земель. Борьба с инвазивными чужеродными растениями осуществляется посредством механизированной валки, использования химических средств, таких как экологически безопасные гербициды, и средств биологического контроля. Программа "Работа за воду" способствует выполнению целевых задач 9, 14 и 15 Стратегического плана. Для того, чтобы добиться цели по регулированию всех чужеродных растений в течение 20 лет, этой программе потребуются значительные дополнительные финансовые средства, больше научной информации для выявления и картирования новых чужеродных видов и разработка механизмов очистки и регулирования.

106. Программа "Работа за водно-болотные угодья" стала совместной инициативой различных правительственных ведомств, направленной на восстановление, защиту и разумное использование водно-болотных угодий. Программа сочетает экологические и социальные цели и обеспечивает выполнение Южной Африкой своих обязательств по целому ряду международных соглашений в области окружающей среды. С момента создания она помогла восстановить 906 водно-болотных угодий и создать почти 13 000 рабочих мест.

107. Г-жа Теран сказала, что целостная концепция биоразнообразия среди коренных народов включает все видимые, невидимые, нераскрытые и священные аспекты матери-Земли и человека в его социальном и духовном контексте. Физическое и духовное благосостояние человека и гармоничное функционирование экосистем зависят от взаимосвязанности всех этих аспектов. Коренные народы являются хранителями биоразнообразия и носителями традиционных родовых знаний о сохранении и использовании природных ресурсов на основе обычая. Женщины рассматриваются в качестве опоры культуры и играют решающую роль в межпоколенческой передаче знаний. Коренные народы живут с природой и живут природой в физическом и духовном смысле. Вода необходима для выживания Земли и человечества и является священной для коренных народов. Форсированное и неэффективно управляемое использование ресурсов оборачивается печальными последствиями для матери-Земли и человечества. Поэтому осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия является коллективной ответственностью, подразумевающей уважение, признание и интеграцию на равных условиях всех систем знаний. Его следует осуществлять с помощью межпоколенческих и многопрофильных групп и при всемерном участии коренных народов, местных общин и женщин. Будущим поколениям необходимы модели межкультурного устойчивого развития. У коренных народов имеются общинные протоколы и индикаторы касательно продовольственной обеспеченности, охраны здоровья, благосостояния и прав человека, которые отражают их культурные реалии и потребности и которые могут содействовать разработке индикаторов в отношении женщин, коренных народов и местных общин. Устойчивое использование биологического разнообразия на основе обычая следует включать во всю работу, проводимую Вспомогательным органом.

108. В обсуждении, в котором участвовали представители Беларуси, Многонационального государства Боливии, Ирака, Йемена и Международного форума коренных народов по биоразнообразию, было высказано несколько соображений. Одна Сторона поделилась опытом восстановления обширных районов болотистой местности национального и транснационального значения, являющихся стоянкой почти 1 миллиона перелётных птиц, и спросила, что можно делать с сокращением водоносности рек, продолжающим угрожать этим районам. Несколько Сторон осведомились о стоимости восстановления одного гектара водно-болотных угодий, механизмах доступа к технологической и финансовой поддержке и сроках восстановления. Стороны запросили также дополнительную информацию о способах борьбы с опустыниванием, и

особенно исходя из опыта Китая. Одна Сторона сообщила о своих национальных программах нейтрализации деградации экосистем и утраты мест обитания, вызванных неустойчивыми методами ведения сельского хозяйства, оценив стоимость восстановления одного гектара водно-болотных угодий в 50 долл. США. Эфиопия представила краткий доклад о своей стратегии создания климатостойкой зеленой экономики, которая содействовала восстановлению деградированных земель и прекращению деградации при одновременном повышении урожайности культур, производительности и доходов. Одна Сторона отметила важный вклад коренных народов в усилия по сохранению природы, что должно быть учтено в национальных докладах, и обратила внимание на необходимость создания более благоприятных рыночных возможностей для продуктов, устойчиво производимых общинами.

109. Г-н тен Бринк поблагодарил Стороны за приведенные примеры своих природоохранных усилий. Виду многообразия существующих проблем обучение через деятельность и обмен удачным и неудачным опытом представляют собой наилучший способ продвижения вперед.

110. Г-н Сюй, отвечая на вопрос о способах борьбы с маловодьем и опустыниванием, сказал, что при планировании развития районов, пострадавших от опустынивания, необходимо одновременно учитывать соображения сохранения экосистем и водопользования. В процессе восстановления экосистем были отобраны растения, пригодные для данной окружающей среды. Для расчета стоимости восстановления одного гектара необходимо определить количественно стоимость рабочей силы и цену сырьевых товаров, которая может значительно варьироваться в зависимости от местных условий.

111. Г-жа Кватекана, отвечая на вопросы об опыте восстановления пересохшей болотистой местности и борьбы с сокращением водоносности рек в ее стране, сказала, что Южная Африка, кроме представленных ею программ, участвует в реализации региональных и субрегиональных инициатив в знак признания межрегиональных и трансграничных аспектов большинства вопросов, связанных с водой. Что до используемой технологии, то обе представленные программы осуществляются уже в течение определенного времени, и поэтому в их рамках разработаны собственные системы и механизмы. Для того чтобы сделать такую информацию доступной для других, было бы полезно создать портал обмена информацией. Сотрудничество Юг-Юг и трехстороннее сотрудничество также способствуют передаче навыков и технологий. В ответ на вопрос о финансировании, она сказала, что представленные ею программы являются долгосрочными правительственными программами, для которых постоянно выделяются средства из национального бюджета. Для них выделяются значительные фонды, поскольку они считаются ценными вследствие их природоохранного мандата и, что, возможно, даже еще важнее, их вклада в создание рабочих мест и в борьбу с нищетой.

112. Г-жа Теран, отвечая на вопрос о путях практического применения вклада коренных и местных общин в процессах Конвенции, сказала, что требуется универсальная модель для обеспечения участия, в которой учитываются специфические и разнообразные знания коренных народов. Модели местного развития построены на основе различных схем с присущими им парадигмами, мировоззрениями и гносеологиями, которые могут быть включены только в контекст подлинного уважения. Она поделилась своей точкой зрения как женщина из племени кечуа и носительница традиционных знаний о функциях и использовании местных экосистем на основе обычая. Для расширения участия коренных народов и местных общин им необходимо финансирование, чтобы участвовать в международных совещаниях и осуществлять мероприятия, содействующие выполнению Стратегического плана. Сотрудничество, обмен знаниями и политическая воля являются важными элементами успешного выполнения Плана.

113. Представитель секретариата представил записку Исполнительного секретаря о выявлении научных и технических потребностей для достижения целевых задач в рамках стратегической цели D Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования

биоразнообразия на 2011-2020 годы (UNEP/CBD/SBSTTA/17/2/Add.4) и записку Исполнительного секретаря с докладом о ходе работы по восстановлению экосистем и выполнению соответствующих целевых задач, принятых в Айти (UNEP/CBD/SBSTTA/17/7).

114. С заявлениями выступили представители Бельгии, Гватемалы, Индонезии, Канады, Литвы, Мексики, Науру (от имени тихоокеанских островных государств), Непала, Норвегии, Объединенной Республики Танзании, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Таиланда, Уганды, Филиппин, Финляндии, Швеции, Южной Африки и Японии.

115. На 6-м заседании совещания 16 октября 2013 года Вспомогательный орган возобновил обсуждение цели D и неурегулированных вопросов по целям A - C.

116. С заявлениями выступили представители Аргентины, Австралии, Индии, Мадагаскара и Норвегии.

117. С заявлениями также выступили представители Африканской региональной организации по интеллектуальной собственности, Центра АСЕАН по биоразнообразию, Альянса за КБР, Рамсарской конвенции, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Международного форума коренных народов по биоразнообразию, Общества за сохранение островов, Всемирного фонда дикой природы и Зоологического общества Лондона.

118. Несколько Сторон согласились с выводами, содержащимися в документации, представленной секретариатом, и привели примеры мероприятий и технологий по соответствующим целевым задачам. Подчеркивалось значение экосистемных услуг и их выгод для благосостояния людей и предлагалось уделять больше внимания определению этих связей. Страны выявили выгоды восстановления экосистем и подчеркнули, что экосистемный подход, включая адаптивное управление, необходим для восстановления различных экосистем; было также приведено описание программ оплаты экосистемных услуг. Была высказана озабоченность по поводу доступности и использования технологий и методологий восстановления. Была выявлена необходимость более глубокого понимания вопроса об учете восстановительной способности экосистем в процессе их мониторинга и управления ими на различных уровнях. Был также поднят вопрос о руководстве и о практической пользе традиционных и местных знаний в связи с восстановительной деятельностью. Кроме того, секретариату и Председателю Вспомогательного органа было предложено сотрудничать с Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам и с Рамсарской конвенцией в вопросах восстановления экосистем.

119. Г-жа Баптисте, председатель заседания, сказала, что заседание началось с хорошей новости о возможности восстановления экосистем и что были приведены примеры этого, на основе которых можно сделать полезные выводы. В первую очередь важно также предотвращать деградацию экосистем. Необходимо выявить и приоритизировать области для восстановления и вовлечь в процесс коренные и местные общины. Для восстановительной работы необходимо долгосрочное финансирование. Восстановление экосистем также является экономической целью, поскольку экосистемы служат важным источником ресурсов, таких как продукты питания. Водно-болотные угодья, прибрежные районы и реки также являются важными экосистемами. Восстановление экосистем может также помочь этим экосистемам противостоять другим угрозам, таким как те, что несет в себе изменение климата, и содействовать решению проблем, касающихся благосостояния людей и бедности.

Пункт 3 с) Новые и возникающие вопросы, относящиеся к сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия

120. Представляя этот пункт повестки дня, представитель секретариата сказал, что в соответствии с решением IX/29 Сторонам предлагается представить предложения по новым и возникающим вопросам, относящимся к сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия. К 6 августа 2013 года было получено шесть материалов, и он сказал, что при рассмотрении этого подпункта Вспомогательный орган, возможно, пожелает изучить предложение Оттавского речного института, в котором содержится призыв к проведению работы по выявлению воздействия инсектицидов - неоникотиноидов на биоразнообразии. Резюме этого предложения содержится в приложении к документу UNEP/CBD/SBSTTA/17/2.

121. С заявлениями выступили представители Бельгии, Бразилии, Канады, Европейского союза, Либерии (от имени Группы африканских стран), Литвы и Мексики.

122. Было достигнуто общее согласие о том, что, хотя вопрос воздействия инсектицидов - неоникотиноидов на биоразнообразии представляется важным, его лучше было бы рассматривать на других форумах. Одна Сторона предложила, что наиболее подходящим кандидатом для рассмотрения этого вопроса была бы Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, но в целом было достигнуто согласие, что лучше всего было бы просить Межправительственную научно-политическую платформу по биоразнообразию и экосистемным услугам рассмотреть этот вопрос, так как было постановлено включить тему опыления и его воздействия на продовольственную обеспеченность в проект ее программы работы. Было отмечено, что следует принимать во внимание соответствующую работу по вопросу последствий применения системных пестицидов, как, например, ту, что проводит Целевая группа МСОП по системным пестицидам.

123. Председатель заседания сказал, что он подготовит проект рекомендации по этому вопросу для рассмотрения Вспомогательным органом на одном из последующих заседаний совещания.

ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

ВКЛАД КОНВЕНЦИИ В МЕЖСЕССИОННЫЙ ПРОЦЕСС МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ НАУЧНО-ПОЛИТИЧЕСКОЙ ПЛАТФОРМЫ ПО БИОРАЗНООБРАЗИЮ И ЭКОСИСТЕМНЫМ УСЛУГАМ (МНППБЭУ)

и

ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

ДОКЛАДЫ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О ХОДЕ РАБОТЫ

124. На 6-м заседании совещания 16 октября 2013 года Вспомогательный орган приступил к рассмотрению пунктов 5 и 6 повестки дня и заслушал ряд групповых докладов о вкладе Конвенции в работу Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам (МНППБЭУ) и о положении дел с оценкой сценариев динамики биоразнообразия для четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия (ГПБ-4). В состав группы вошли г-н Поль Лидлей (Парижский университет), г-н Ян Плесник (советник Директора Агентства по охране природы в Праге (Чешская Республика)), г-н Джерри Харриссон (Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам), г-жа Приер-Ришар (и. о. Исполнительного директора

ДИВЕРСИТАС) и г-н Роберт Лэмб (Группа по управлению окружающей средой Организации Объединенных Наций, Женева, Швейцария).

125. Г-н Лидлей, выступая в качестве одного из ведущих ученых консорциума по сценариям для четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия Конвенции о биологическом разнообразии, сказал, что Перспектива будет включать новый элемент: технический доклад о положении дел, тенденциях и будущем. В этом техническом докладе будут сведены результаты анализов ближайшей и отдаленной перспективы, а также прошлого и настоящего. Есть несколько способов заглянуть в будущее: статистическая экстраполяция на основе текущих тенденций, вероятностная экстраполяция на основе текущих тенденций, социально-экономическое резюме основных тенденций, резюме основных тенденций в сочетании с политическими вариантами и ретрополяция. В качестве примера он сообщил, что статистический анализ тенденций, по всей вероятности, указывает, что некоторые целевые задачи, поставленные на 2020 год, могли бы оказаться невыполненными. Однако, если статистический анализ представить в сочетании с перспективными прогнозами, то возникает иная картина. В этом случае соответствующие гипотезы, будь то пессимистические или оптимистические, оказывают существенное воздействие на прогнозируемые итоги. Он также пояснил, что в социально-экономических резюме основных тенденций используются вероятные сценарии в сочетании с конкретными политическими или управленческими целями, которые, как правило, не учитывались. В случае биоразнообразия они иногда давали плохие, худшие или еще худшие результаты из-за конфликта этих скрытых или невыраженных политических целей. Ретрополяция носит новаторский характер, поскольку цели устанавливаются заранее, потенциально на основе диалога между учеными и субъектами деятельности. В этом случае краткосрочные последствия целей включаются в сценарии и дают возможность преобразовывать ожидаемые тенденции в соответствии с поставленной проблемой. Он сказал, что координационный консорциум будет обобщать широкий круг сценариев и моделей в качестве основы для своей работы и что для Глобальной перспективы будут проведены новые аналитические исследования.

126. Г-н Плесник сообщил о втором совещании Консультативной группы по ГПОБ-4, которое проводилось непосредственно перед 17-м совещанием ВОНТТК 13 октября. Он сказал, что четвертое издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия будет строиться на основе докладов, которые были ранее включены в третье издание. Консультативная группа изучила обновленную информацию о положении дел и тенденциях, которую предоставило Партнерство по индикаторам биоразнообразия. Группа обсудила также вопросы коммуникации и пропаганды и уделила особое внимание межсекторальному подходу к охране природы и управлению. Хотя прогнозировать трудно, но существуют методы для преодоления неопределенности. Одним из наиболее популярных из них является анализ сценариев. В сценарии, готовящиеся консорциумом, будут включены нововведения, только что описанные г-ном Лидлеем. Он также выразил признательность Канаде, Германии, Японии, Швейцарии и Европейскому союзу за их щедрое финансирование подготовки Глобальной перспективы в области биоразнообразия, Нидерландам за их нематериальный вклад и Республике Корея за взятое обязательство оказать финансовую поддержку.

127. Г-н Харрисон сказал, что Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам проведет свое второе пленарное совещание в декабре 2013 года. Ожидается, что на совещании будет принята концептуальная структура, первоначальная программа работы на 2014-2018 годы, бюджет на 2014-2018 годы, финансовые условия и процедуры, правила и процедуры работы и руководящие указания в отношении стратегических партнерств, привлечения субъектов деятельности и коммуникационных стратегий. Работа совещания строится на предыдущих документах и дискуссиях; запросах от правительств и многосторонних природоохранных соглашений, включая Конвенцию о биологическом разнообразии; и материалах и предложениях от других субъектов деятельности. Проект программы работы был распространен для открытого обзора и затем пересмотрен, чтобы учесть замечания, поступившие от правительств и других субъектов деятельности. Был подготовлен

доклад о приоритизации запросов. Структура должна способствовать укреплению потенциала и базы знаний, лежащих в основе взаимодействия между наукой и политикой, для осуществления функций Платформы; усилению взаимодействия между наукой и политикой в вопросах биоразнообразия и экосистемных услуг на субрегиональном, региональном и глобальном уровнях и в их масштабе; усилению взаимодействия между наукой и политикой по тематическим и методологическим вопросам; и распространению и оценке мероприятий, практических результатов и выводов. В структуру Платформы входит пленарное совещание, бюро, Мультидисциплинарная группа экспертов и секретариат. В ее рамках будут созданы стратегические партнерства, налажено взаимодействие с различными субъектами деятельности и разработаны коммуникационные и информационно-пропагандистские стратегии. К другим возможным механизмам относятся группы экспертов, целевые группы, форум по созданию потенциала и подразделения технической поддержки. Нематериальная поддержка Сторон может поступать, кроме всего прочего, в форме организации совещаний и оказания технической и финансовой помощи. Вспомогательный орган, возможно, пожелает одобрить подход, намеченный в программе работы, рекомендовать процедуру, посредством которой Конвенция могла бы вносить существенный вклад в процессы анализа и в оценки, и определить ключевые области для согласования. Он мог бы также изучить возможности для сотрудничества в выявлении приоритетов создания потенциала и в расширении доступа к инструментам оказания политической поддержки, информации и знаниям. Он, возможно, также пожелает сотрудничать с научными консультативными органами других конвенций в развитии взаимоотношений с Платформой.

128. Г-жа Приер-Ришар напомнила о том, что организация ДИВЕРСИТАС является научным партнером Конвенции о биологическом разнообразии и внесла вклад в программу работы по биоразнообразию горных районов, последующие издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия и в научную базу Группы по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием. Программа "Земля будущего", запущенная Глобальным альянсом за устойчивое развитие на Конференции Организации Объединённых Наций по устойчивому развитию (Рио+20), предназначена для обеспечения знаний, необходимых обществам для противостояния рискам, возникающим из-за глобальных изменений окружающей среды, и использования возможностей в процессе перехода к глобальной устойчивости. Программа "Земля будущего" нацелена на обеспечение научной интеграции путем слияния Международной программы по исследованию геосферы и биосферы, Международной программы по изучению человеческих факторов глобальных экологических изменений и организации ДИВЕРСИТАС, представляющих сообщество тысяч ученых естественных и общественных наук. Программа "Земля будущего" будет также содействовать совместному производству знаний посредством привлечения различных групп пользователей к определению приоритетов в области научных исследований с целью удовлетворения потребностей этих пользователей. В рамках программы биоразнообразие помещено в глобальный контекст устойчивости, и основное внимание обращено на прочную взаимосвязь между биоразнообразием и благосостоянием людей. Сообщество ДИВЕРСИТАС и его проекты переводятся сейчас в Программу "Земля будущего", и работа будет продолжаться под новой эгидой. Программа "Земля будущего" нацелена на продолжение плодотворного сотрудничества, которое организация ДИВЕРСИТАС установила с Конвенцией, и в самое последнее время с Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам.

129. Г-н Лэмб представил инструмент картирования биоразнообразия, разработанный Группой по управлению окружающей средой Организации Объединённых Наций и предназначенный для сведения воедино вкладов различных учреждений и конвенций Организации Объединённых Наций в выполнение Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задачах по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Инструмент картирования разработан в помощь выявлению возможностей реализации повестки дня в области сохранения

биоразнообразия совместными усилиями учреждений. Доклад о ходе работы, содержащий в виде карты вклады 17 организаций и секретариатов конвенций Организации Объединенных Наций (UNEP/CBD/COP/11/INF/5), был представлен на 11-м совещании Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии. В рамках инструмента картирования выявлены возможности осуществления повестки дня в области сохранения биоразнообразия различными организациями. Он размещен по адресу <http://ieg.informea.org/> на веб-платформе, собирающей решения Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, новости, информацию о событиях и другие соответствующие данные о многосторонних природоохранных соглашениях в интересах Сторон и природоохранного сообщества. Этот инструмент картирования готов для передачи секретариату Конвенции для дальнейшей корректировки и последующей передачи Сторонам.

130. Отвечая на вопрос, поднятый представителем Швейцарии, г-н Лидли сказал, что было бы действительно перспективным делом интегрировать выводы Группы высокого уровня по глобальной оценке ресурсов для выполнения Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы в четвертое издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия, поскольку появление этих результатов ожидается вскоре после срока сдачи первого проекта Глобальной перспективы. В издании будет, однако, оставлено место для вклада Группы, который будет дополнен результатами анализов из других источников.

131. Отвечая на вопрос, поднятый представителем Европейского союза, г-н Плесник согласился, что было бы неплохой идеей представить выводы, изложенные в четвертом издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия, на форумах за непосредственными рамками природоохранного сообщества, и подтвердил, что Перспектива будет представлена в частности на Всемирной конференции Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов, которая состоится в сентябре 2014 года. В этой связи он призвал Стороны при первой же возможности представить свои пятые национальные доклады, поскольку они вносят важный вклад в Глобальную перспективу.

132. Представитель секретариата представил записку Исполнительного секретаря о вкладе Конвенции в межсессионный процесс Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам (UNEP/CBD/SBSTTA/17/4/Rev.1); доклад о ходе подготовки четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия (UNEP/CBD/SBSTTA/17/5); доклад о ходе работы в области морского и прибрежного биоразнообразия, включая описание экологически и биологически значимых районов (UNEP/CBD/SBSTTA/17/6); и доклад о ходе работы в поддержку реализации целевых задач 5, 11 и 15 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, включая восстановление экосистем (UNEP/CBD/SBSTTA/17/7). Он также обратил внимание на информационный документ, содержащий доклад о ходе работы в области морского и прибрежного биоразнообразия: использовании научной и технической информации для описания экологически и биологически значимых районов (UNEP/CBD/SBSTTA/17/INF/3); информационный документ, содержащий соответствующие документы, подготовленные для второй сессии пленарного совещания Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам (UNEP/CBD/SBSTTA/17/INF/13); и информационный документ, содержащий проект доклада о работе второго совещания Консультативной группы по подготовке четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия (UNEP/CBD/SBSTTA/17/INF/17).

133. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бельгии, Бразилии, Германии, Канады, Литвы, Мексики, Многонационального государства Боливии, Нидерландов, Норвегии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Таиланда, Франции, Чили, Южной Африки и Японии.

134. С заявлениями также выступили представители Рамсарской конвенции и Университета Организации Объединённых Наций.

135. Ряд Сторон приветствовали в своих заявлениях сотрудничество между секретариатом Конвенции и Межправительственной платформой. Многие Стороны отметили, что важно избегать дублирования работы и расширять взаимодействие. Некоторые Стороны отметили потенциальную актуальность региональных и глобальных оценок биоразнообразия и экосистемных услуг, предлагаемых в проекте программы работы Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, и их вклада в осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Кроме того, была отмечена также важность изучения в работе Платформы различных подходов и концепций касательно сохранения и устойчивого использования биоразнообразия. Стороны высказывали свое мнение о потенциальной роли Председателя Вспомогательного органа в его качестве наблюдателя в Мультидисциплинарной группе экспертов Межправительственной платформы в содействии развитию сотрудничества между секретариатом Конвенции и Платформой. Некоторые Стороны напомнили, что работа Платформы не должна заключаться в том, чтобы предписывать политику, а должна скорее обеспечить проведение авторитетных оценок, которые могут ориентировать разработку политики. По вопросу о четвертом издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия Стороны отметили, что, принимая во внимание работу Межправительственной платформы, может появиться необходимость проведения оценки сферы охвата и процесса разработки Перспективы после публикации ее четвертого издания. Стороны также подчеркнули важность национальных докладов для ориентирования Перспективы и для оценок, проводимых Платформой. В этом отношении некоторые Стороны предложили секретариату представить Платформе результаты анализа национальных докладов. Некоторые Стороны высказали также беспокойство по поводу предлагаемых приоритетных вопросов для возможных элементов, которые будут рассматриваться в программе работы Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам и которые перечислены в пунктах 24, 26, 28 и 30 документа UNPE/CBD/SBSTTA/17/4, и попросили тщательно пересмотреть и упорядочить их.

ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕЙ РАБОТЫ, ВКЛЮЧАЯ ВНЕСЕНИЕ ВКЛАДОВ В РЕАЛИЗАЦИЮ ПЛАНА РАБОТЫ МНПБЭУ В СООТВЕТСТВИИ С РЕШЕНИЕМ XI/13

Научные и технические потребности в связи с осуществлением Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы

136. На 7-м заседании совещания 17 октября 2013 года Вспомогательный орган рассмотрел пункт 7 повестки дня. При рассмотрении этого пункта повестки дня Вспомогательному органу был представлен проект текста, содержащий рекомендации для будущей работы по вопросам научных и технических потребностей в связи с осуществлением Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.

137. Г-н Александр Шестаков (Российская Федерация) представил результаты работы группы друзей Председателя, которой было поручено подготовить проект основных выводов касательно выявления научных и технических потребностей в связи с осуществлением Стратегического плана на основе мнений, высказанных в ходе заседаний, на которых обсуждались пункты 3 и 4 повестки дня.

138. Г-н Хесикуо Бенитес Диас (Мексика) представил результаты работы группы друзей Председателя открытого состава, которые были использованы в качестве основы для разработки

приложений к проекту рекомендации. В приложении I приведены определенные Сторонами сквозные вопросы, а в приложении II приведены высказанные Сторонами мнения о стратегических целях A–D Стратегического плана.

139. Председатель предложил Вспомогательному органу рассмотреть проект рекомендации и приложений.

140. С заявлениями выступили представители Австрии, Аргентины, Бельгии, Бразилии, Гватемалы, Европейского союза, Египта, Индии, Канады, Кирибати (от имени Азиатско-тихоокеанской группы стран), Китая, Колумбии, Либерии (от имени Группы африканских стран), Мексики, Многонационального Государства Боливии, Норвегии, Островов Кука (от имени островных государств Тихого океана), Перу, Португалии, Российской Федерации, Сенегала, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Филиппин, Финляндии, Франции, Швеции, Швейцарии и Японии.

141. С заявлением также выступил представитель Международного форума коренных народов по биоразнообразию.

142. На 8-м заседании совещания 17 октября 2013 года Вспомогательный орган продолжил обсуждение проекта рекомендации.

143. С заявлениями выступили представители Австралии, Австрии Аргентины, Бельгии, Бразилии, Европейского союза, Индии, Индонезии, Канады, Китая, Колумбии, Либерии (от имени Группы африканских стран), Мали, Мексики, Многонационального Государства Боливии, Перу, Российской Федерации, Сенегала, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Финляндии, Франции, Швеции, Швейцарии, Южной Африки и Японии.

144. С заявлением также выступил представитель Международного форума коренных народов по биоразнообразию.

145. На 9-м заседании совещания 18 октября 2013 года Вспомогательный орган продолжил изучение проекта рекомендации.

146. После обмена мнениями Председатель сказал, что неформальная группа при содействии со стороны представителей Австрии и Бельгии должна изучить вопросы, возникающие в связи с пунктами 2 и 5 а) проекта касательно мобилизации ресурсов.

147. На 10-м заседании совещания 19 октября 2013 года представитель Австрии сказал, что неформальная группа согласовала формулировку двух остававшихся пунктов.

Действия Вспомогательного органа

148. На 10-м заседании совещания 18 октября 2013 года Вспомогательный орган принял проект рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/17/L.2 с внесенными в него устными поправками в качестве рекомендации XVII/1. Текст принятой рекомендации приводится в приложении к настоящему докладу.

Новые и возникающие вопросы, относящиеся к сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия

149. На 9-м заседании совещания 18 октября 2013 года Председатель заседания предложил Вспомогательному органу изучить проект рекомендации по новым и возникающим вопросам, относящимся к сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия.

150. С заявлениями выступили представители Аргентины, Европейского союза, Мексики, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Франции.

151. После обмена мнениями проект рекомендации с внесенными в него устными поправками был одобрен для его формального принятия Вспомогательным органом в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/17/L.3.

Действия Вспомогательного органа

152. На 9-м заседании совещания 18 октября 2013 года Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/17/L.3 и принял его с внесенными в него устными поправками в качестве рекомендации XVII/2. Текст принятой рекомендации приводится в приложении к настоящему докладу.

Вклад Конвенции в межсессионный процесс Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам

153. На 9-м заседании совещания 18 октября 2013 года Председатель заседания предложил Вспомогательному органу изучить проект рекомендации о вкладе Конвенции в межсессионный процесс Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам.

154. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бразилии, Гватемалы, Европейского союза, Индии, Колумбии, Либерии (от имени Группы африканских стран), Мексики, Многонационального государства Боливии, Норвегии, Российской Федерации, Сенегала, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Уганды, Уругвая, Франции, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции, Южной Африки и Японии..

155. С заявлением также выступил представитель Международного форума коренных народов по биоразнообразию.

156. После обмена мнениями проект рекомендации с внесенными в него устными поправками был одобрен для его формального принятия Вспомогательным органом в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/17/L.4.

Действия Вспомогательного органа

157. На 10-м заседании совещания 18 октября 2013 года Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/17/L.4 и принял его с внесенными в него устными поправками в качестве рекомендации XVII/3. Текст принятой рекомендации приводится в приложении к настоящему докладу

ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

158. На 6-м заседании совещания 16 октября 2013 года Вспомогательный орган почтил минутой молчания память жертв недавнего землетрясения на Филиппинах и память недавно скончавшейся г-жи Соледад Бланко из Европейской комиссии.

159. На 9-м заседании совещания 18 октября 2013 года представитель Швеции сообщил, что Швеция передаст 200 000 шведских крон секретариату Конвенции о биологическом разнообразии для дальнейших разработок и создания потенциала в области общинного мониторинга индикаторов выполнения целевых задач, принятых в Айти, и в частности целевой задачи 18, в партнерстве с Международным форумом коренных народов по биоразнообразию и с другими соответствующими организациями.

160. Представитель Канады попросил включить в протокол совещания следующее заявление: "Канада со всей серьезностью подходит к своим обязательствам в качестве страны, принимающей секретариат Конвенции о биологическом разнообразии, и полна решимости соблюдать все свои обязательства по соглашению с принимающей страной. Мы хотим поблагодарить тех людей, которые ранее обратили наше внимание на вопрос о невыдаче виз лицам, желавшим принимать участие в работе настоящего совещания. Наши дипломатические и иммиграционные службы изучают данный вопрос с целью выяснения того, что именно произошло в данных конкретных случаях. Канада высоко ценит вклады всех членов и наблюдателей от гражданского общества и стремится обеспечивать визовое обслуживание повсюду в мире таким образом, чтобы гарантировать полное участие всех заинтересованных сторон, не нарушая при этом целостности своих иммиграционных программ. Мы сожалеем, что не все те лица, которые желали участвовать в работе совещания, могут вместе с нами принимать участие в прениях Рабочей группы на этой неделе".

ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА

161. Настоящий доклад был принят с внесенными в него устными поправками на 10-м заседании совещания 18 октября 2013 года на основе проекта доклада, подготовленного Докладчиком (UNEP/CBD/SBSTTA/17/L.1).

ПУНКТ 10 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

162. Представитель Колумбии, выступая от имени Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна, выразила признательность секретариату Конвенции за его усилия по обогащению и укреплению технической и научной работы Вспомогательного органа в поддержку осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Группа приветствует поиски новых форматов функционирования Вспомогательного органа, и итоги первого совещания, проведенного в новом формате, который содействовал более широким и более динамичным обсуждениям научных и технических вопросов повестки дня, оказались многообещающими. Методы работы Вспомогательного органа, безусловно, требуют дальнейшей доработки, чтобы гарантировать достижение практических результатов, которых ожидает от него Конференция Сторон. Настрой и формат работы следует сохранять, опираясь на практический опыт настоящего совещания.

163. Представитель Либерии, выступая от имени Группы африканских стран, поблагодарил страны-доноры за внесение вкладов в Добровольный фонд и за оказание помощи наименее развитым странам, малым островным развивающимся государствам и странам с переходной экономикой в направлении своих делегаций на настоящее совещание. Группе африканских стран хотелось бы, однако, чтобы на совещании были шире представлены коренные народы и местные общины Африки. Группа африканских стран поддерживает также новый формат настоящего совещания, давший участникам возможность воспользоваться вкладом многих агентств и учреждений. Он попросил секретариат оказать содействие данным учреждениям в удовлетворении потребностей Африки в потенциале и в создании субрегиональных и региональных центров передовых знаний в Африке.

164. Представитель Кирибати, выступая от имени Азиатско-тихоокеанского региона, сказала, что успешная реализация итогов совещания в развивающихся странах требует адекватного финансирования, и в частности в наименее развитых странах, в малых островных развивающихся государствах и в странах с переходной экономикой. Она обратилась к секретариату, донорскому сообществу и научно-исследовательским организациям с просьбой обеспечить новаторские, рентабельные и практические решения и работать в партнерстве с этими странами. Стороны в ее регионе беспокоят вопросы устойчивого потребления, и они хотят рассматривать элементы продовольственного суверенитета и продовольственной обеспеченности в качестве индикаторов

выполнения целевых задач 3, 7 и 13 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Они приветствуют новый формат совещаний Вспомогательного органа. Доклады и групповые обсуждения высветили конкретные идеи и вопросы для изучения Сторонами. Вместе с тем для усовершенствования данного формата необходимо, чтобы представительство участников групповых обсуждений и докладчиков было более сбалансированным. Необходимо приводить практические и реалистичные примеры, на которые могли бы полагаться наименее развитые страны, малые островные развивающиеся государства и страны с переходной экономикой. Ее регион желает также, чтобы процесс отбора докладчиков и членов дискуссионных групп был более прозрачным и чтобы докладчикам и членам дискуссионных групп отводилось больше времени для облегчения обмена мнениями.

165. Представитель Российской Федерации, выступая от имени стран Центральной и Восточной Европы, выразил признательность секретариату за его смелое испытание новых подходов в целях улучшения научно-технических итогов работы Вспомогательного органа. На настоящем совещании достигнуты примечательные результаты, хотя не все страны в регионе разделяют общее мнение о достоинствах нового подхода, который, безусловно, может быть улучшен. Он высоко оценил открытость и целенаправленный характер дебатов, благодаря чему удалось улучшить научные итоги. Положительные элементы следует сохранять и брать за основу. Страны Центральной и Восточной Европы с интересом ожидают результатов анализа, который должен быть организован секретариатом в целях извлечения полезных выводов и выявления областей, требующих улучшений, и разделяют высказанные мнения о процессе отбора участников дискуссионных групп и докладчиков. Весьма желательно было бы обеспечить более своевременное представление информации о формате, необходимых условиях и ожидаемых итогах будущих совещаний.

166. Представитель Республики Кореи сказал, что для его страны большая честь принимать у себя 12-е совещание Конференции Сторон в 2014 году, и он выразил надежду на то, что Стороны утвердят Пхёнчханский план действий, в котором должны быть изложены меры и инициативы, необходимые для придания импульса выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. В ходе настоящего совещания Вспомогательный орган признал необходимость укрепления усилий по осуществлению научно-технического сотрудничества, и его правительство изучает пути оказания поддержки сотрудничеству в этой области. На 12-м совещании Конференции Сторон министрам представится также возможность четко заявить о важности включения аспектов биоразнообразия и целевых задач, принятых в Айти, в структуру целей устойчивого развития на период после 2015 года.

167. Представитель Международного форума коренных народов по биоразнообразию сказал, что коренные народы были вдохновлены достижениями восьмого совещания Рабочей группы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции. Вместе с тем коренные народы, размышляя о методологии, использовавшейся на настоящем совещании, и о степени их включения в обсуждения, проходившие на совещании, покидают Монреаль с чувством разочарования. Они не смогли убедиться в том, что новый формат совещаний Вспомогательного органа будет содействовать выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Коренные народы и местные общины были лишены возможности представления докладов до самого конца обсуждений. Их выступления были укорочены, и на представление докладов отводилось не более одной минуты. Хотя им и обещали позднее разместить полные тексты выступлений на веб-сайте, но подлинный диалог возможен лишь при живом участии всех соответствующих сторон. Являясь старейшими охранниками природы на Земле, коренные народы могут поделиться важными мнениями и знаниями о своей аборигенной науке и технологии сохранения и устойчивого использования биоразнообразия. Формат совещаний Вспомогательного органа необходимо усовершенствовать, иначе он не сможет обеспечивать всемерного и эффективного участия коренных народов и местных общин.

168. Представитель секретариата передал благодарность Исполнительного секретаря и его штата Председателю Вспомогательного органа, членам бюро Вспомогательного органа, друзьям Председателя, членам дискуссионной группы и всем Сторонам и наблюдателям за важную работу, проделанную на совещании. Он поблагодарил всех за проявленное терпение и дух конструктивности, с которыми они решали задачи и использовали возможности, обеспеченные новым форматом, который был использован в экспериментальном порядке на настоящем совещании. Он поблагодарил в частности представителей коренных и местных общин за их терпение и понимание и выразил сожаление в связи с тем, что из-за нехватки времени были ограничены их ценные вклады. Исполнительный секретарь глубоко привержен оказанию содействия всемерному и эффективному участию в работе коренных народов и местных общин, и будут прилагаться усилия к созданию более всеохватывающего процесса. Поблагодарив те Стороны, которые уже высказали свое мнение о новом формате, он предложил всем участникам высказать свои замечания и наблюдения, что поможет усовершенствовать методы работы Вспомогательного органа. Секретариат готов взаимодействовать со Сторонами и наблюдателями в целях использования полезных выводов.

169. После выражения собственной благодарности секретариату и всем участникам Председатель объявил 17-е совещание Вспомогательного органа закрытым в 17:00 в пятницу, 18 октября 2013 года.

*Приложение***РЕКОМЕНДАЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ ОРГАНОМ ПО НАУЧНЫМ,
ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ НА ЕГО
СЕМНАДЦАТОМ СОВЕЩАНИИ***(Монреаль, 14-18 октября 2013 года)***СОДЕРЖАНИЕ**

<i>Рекомендация</i>	<i>Страница</i>
XVII/1. Научные и технические потребности, связанные с осуществлением Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы	48
XVII/2. Новые и возникающие вопросы.....	71
XVII/3. Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам.....	72

XVII/1. Научные и технические потребности, связанные с осуществлением Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям,

ссылаясь на пункт 2 решения XI/13 В, в котором Конференция Сторон поручила Вспомогательному органу определить научные и технические потребности, связанные с осуществлением Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и представить об этом доклад Конференции Сторон на ее 12-м совещании,

также ссылаясь на то, что формат 17-го совещания Вспомогательного органа предусматривал вводные доклады с последующими групповыми обсуждениями и периоды вопросов и ответов в целях оказания содействия углубленному изучению пунктов повестки дня, и *выражая* свою признательность докладчикам и участникам групповых обсуждений,

1. *отмечает с признательностью* доклады, подготовленные Исполнительным секретарем в соответствии с пунктом 1 решения XI/13 В, которые приведены в документах UNEP/CBD/SBSTTA/17/2, UNEP/CBD/SBSTTA/17/2/Add.1, UNEP/CBD/SBSTTA/17/2/Add.2, UNEP/CBD/SBSTTA/17/2/Add.3, UNEP/CBD/SBSTTA/17/2/Add.4 и UNEP/CBD/SBSTTA/17/3, и, изучив их, выявил ключевые научные и технические потребности, связанные с осуществлением Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

2. *рассматривает* данные потребности в общем контексте концепции Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы "Жизнь в гармонии с природой" и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Любые действия или меры по удовлетворению данных потребностей следует нацеливать на совместное использование и применение существующих инструментов и методологий, которые, возможно, нужно будет адаптировать к конкретным национальным обстоятельствам при уважении суверенных прав стран выбирать свои собственные подходы, концепции, модели и инструменты. Для удовлетворения этих потребностей понадобится укрепление научного и технического потенциала и обеспечение Сторонами нового, предсказуемого и достаточного финансирования, и в особенности для Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, и для стран с переходной экономикой;

3. *определяет* основные научные и технические потребности, связанные с осуществлением Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, включающие:

а) *социальные науки* - потребность в разработке более эффективных способов использования социальных наук для мотивирования выбора вариантов, соответствующих целям Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и формирования новых подходов на основе, кроме всего прочего, более глубокого понимания изменения стереотипов поведения, моделей производства и потребления, разработки политики и использования нерыночных инструментов; и потребность в более широком распространении более эффективной практики установления связи, просвещения и осведомления общественности через системы школ и по другим каналам и в разработке коммуникационных стратегий и стратегий повышения осведомленности по вопросам биоразнообразия, дополняющих усилия по установлению связи, просвещению и осведомлению общественности другими аспектами, включая исследования опыта межкультурного и внутрикультурного взаимодействия;

/...

b) *данные и информацию* - потребность в обеспечении более доступных, финансово приемлемых, комплексных, надежных и сопоставимых потоков данных и информации путем, кроме всего прочего, облегчения доступа к дистанционному зондированию, более грамотного сбора и использования наблюдений in-situ, реализации опосредованных мер, сотрудничества граждан с учеными, моделирования, использования сетей мониторинга биоразнообразия, более грамотного применения стандартов и функциональной совместимости данных в связи со сбором и регулированием данных в целях производства политически значимых продуктов, включая индикаторы и сценарии, для ориентирования процесса принятия решений;

c) *оценку и анализ* – необходимость совершенствования и популяризации методологий оценки состояния и тенденций касательно видов и экосистем, "горячих точек" и пробелов в природоохранной деятельности, а также функций экосистем, экосистемных услуг и благосостояния людей на национальном, региональном и глобальном уровнях;

d) *планирование и актуализацию тематики* - потребность в усовершенствовании и более грамотном использовании надлежащих инструментов планирования и подходов к актуализации тематики в процессе осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы путем, кроме всего прочего: использования мер защиты биоразнообразия, инструментов и методов пространственного планирования, включая комплексное планирование землепользования и освоения прибрежных и морских зон, проведения стоимостной оценки биоразнообразия, функций экосистем и экосистемных услуг; и включения тематики биоразнообразия в практику устойчивого развития и в другие соответствующие сектора политики;

e) *связывание науки и политики* - потребность в более эффективной интеграции науки и выработки политики и в улучшении взаимодействия науки и политики, и особенно на местном и национальном уровнях и путем использования МНППБЭУ, и в более грамотном и широком использовании инструментов для стимулирования согласованности политики и оценки политики и для разработки сценариев и вариантов, актуальных для высших должностных лиц;

f) *поддержание, сохранение и восстановление экосистем* - потребность в более глубоком понимании процессов и функций экосистем и их значения для сохранения и восстановления экосистем, экологических пределов, порогов толерантности, социально-экономической устойчивости и экосистемных услуг; и в усовершенствованных методологиях и индикаторах для мониторинга устойчивости и восстановления экосистем, в частности для уязвимых экосистем;

g) *экономические инструменты* - потребность в более глубоком понимании эффективности экономических инструментов и в их более широком применении в процессе выполнения целей Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, а также стратегий искоренения нищеты, принимая во внимание национальные социально-экономические условия, и потребность в более совершенных руководствах и инструментах для разработки позитивных стимулов и для выявления, ликвидации, поэтапного устранения или преобразования вредных стимулов в соответствии и согласовании с Конвенцией и с другими соответствующими международными обязательствами, а также в интеграции в соответствующих случаях аспектов биоразнообразия в национальные счета и в системы представления отчетности;

h) *традиционные знания* - потребность в разработке более эффективных способов привлечения соответствующих систем туземных и традиционных знаний и коллективных мер коренных и местных общин для дополнения научных знаний в поддержку эффективного осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования

биоразнообразия на 2011-2020 годы с согласия и при участии носителей таких знаний, нововведений и практики;

i) *научное и техническое сотрудничество* - потребность в стимулировании более эффективного научного и технического сотрудничества среди Сторон, научных сетей и соответствующих организаций для сведения вместе возможностей, избегания дублирования работы, выявления пробелов и повышения эффективности; потребность в совершенствовании механизма посредничества Конвенции для повышения эффективности научного и технического сотрудничества;

j) *различные подходы* – необходимость усиления инструментов и методологий неденежной оценки для поддержания функций экосистем;

4. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон на своем 12-м совещании:

a) приняла к сведению основные научные и технические потребности касательно осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, которые выявлены в настоящем документе, и использовала основные выводы при изучении в будущем вопросов осуществления Стратегического плана и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

b) приняла к сведению подборку дополнительных мнений Сторон по сквозным вопросам, приведенную ниже, в приложении I, и по конкретным целевым задачам, принятым в Айти, Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, приведенную в приложении II;

c) предложила Группе по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием взаимодействовать со Сторонами, коренными и местными общинами и другими соответствующими субъектами деятельности по отдельным, четко обозначенным приоритетным потребностям, касающимся создания систем наблюдения и мониторинга биоразнообразия;

5. *далее рекомендует*, чтобы Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю при условии наличия необходимых ресурсов:

a) подготовить доклад о существующих и возможных способах и средствах удовлетворения основных научных и технических потребностей, изложенных выше, в пункте 3, и наращивания научного и технического потенциала, и особенно в Сторонах, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, и в странах с переходной экономикой;

b) далее расширять механизм посредничества Конвенции, чтобы обеспечивать оказание адресной технической поддержки Сторонам, и особенно Сторонам, являющимся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, и странам с переходной экономикой в выявлении и использовании подходящих инструментов оказания политической поддержки и чтобы укреплять взаимодействие на уровне национальных, региональных и международных учреждений;

с) организовать совещание Специальной группы технических экспертов по индикаторам для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы⁴;

д) провести обзор национального опыта использования инструментальных средств в целях оценки эффективности инструментов политики, применяемых для выполнения Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, с использованием информации, содержащейся в четвертых и пятых национальных докладах, и представить доклад на одном из совещаний Вспомогательного органа в период до 13-го совещания Конференции Сторон;

6. *порукает* Исполнительному секретарю:

а) содействовать осуществлению своевременного сотрудничества с Партнерством по индикаторам биоразнообразия, Группой по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Международным союзом охраны природы и с другими соответствующими международными организациями, включая Рабочую группу по индикаторам Международного форума коренных народов по биоразнообразию, в целях устранения пробелов в предметном охвате индикаторов для всех 20 целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, к 2014 году;

б) ссылаясь на пункт 17 решения XI/2, организовать в сотрудничестве с соответствующими центрами экспертизы и соответствующими организациями и сетями, включая Глобальный информационный фонд по биоразнообразию, Группу по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием и Партнерство по индикаторам биоразнообразия, региональные мероприятия по созданию потенциала и подготовку кадров в области мобилизации, регулирования и анализа данных, информации и знаний, пригодных для мониторинга и регулирования биоразнообразия, в том числе путем укрепления национальных механизмов посредничества;

с) в соответствии с пунктом 16 решения XI/3 А представить на 12-м совещании Конференции Сторон доклад о результатах выполнения поручений, изложенных в решении XI/3, и с учетом достигнутых результатов и использования индикаторов в пятых национальных докладах и в четвертом издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия подготовить для рассмотрения Конференцией Сторон на ее 12-м совещании возможные элементы круга полномочий для совещания Специальной группы технических экспертов по индикаторам для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

д) включить в свой анализ четвертого и пятого национальных докладов результаты анализа методологий, используемых для самооценки результатов осуществления Конвенции, о которых сообщается в этих и в других докладах, и сообразно обстоятельствам представить доклад на пятом совещании Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции и на 12-м совещании Конференции Сторон;

е) провести оценку подхода и формата, применявшихся на 17-м совещании ВОНТТК, в рамках своей работы по выполнению пункта 2 решения XI/10 о повышении эффективности структур и процессов в рамках Конвенции и Протоколов к ней и представить доклад на 12-м совещании Конференции Сторон;

⁴ Круг полномочий будет разработан на 12-м совещании Конференцией Сторон на основе элементов, упомянутых в пункте 6 с).

7. *отмечает*, что целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти, обеспечивают легкодоступные элементы для целей, целевых задач и индикаторов, связанных с биоразнообразием, которые могут быть интегрированы в разрабатываемый сейчас набор целей в области устойчивого развития;

8. *подчеркивая* срочную необходимость реализации мер, включая те, что указаны в пунктах 11 и 24 решения XI/18, для выполнения целевой задачи 10, *отмечает*, что этот вопрос будет рассмотрен на его 18-м совещании в рамках работы по обновлению конкретного плана работы по борьбе с обесцвечиванием кораллов, проводимой в соответствии с пунктом 13 решения XI/18, а также в контексте изучения документа о систематическом обзоре воздействия подкисления океана на биоразнообразие и функции экосистем.

Приложение I

СКВОЗНЫЕ ВОПРОСЫ, ВЫЯВЛЕННЫЕ СТОРОНАМИ

Политические инструменты и указания

1. В распоряжении Сторон имеется множество инструментов и методологий оказания политической поддержки, которые позволяют принимать меры по выполнению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Недостаток инструментов или руководств по некоторым целевым задачам или трудности с их применением в некоторых странах не должны мешать большинству стран принимать эффективные меры по реализации Стратегического плана. Новые инструменты следует разрабатывать только в случаях существования четко выраженной потребности. Упор следует делать на содействии использованию существующих инструментов, обеспечивая их доступность, разъясняя условия их использования и адаптируя их к конкретным национальным обстоятельствам, учитывая при этом суверенное право стран выбирать собственные подходы, концепции, модели и инструменты в соответствии с национальными обстоятельствами и приоритетами.

2. Необходимо разработать ограниченное число дополнительных инструментов и методологий, включающих:

a) руководства по социальным, экономическим и культурным факторам, мотивирующим изменение моделей поведения, их взаимодействию и значимости для формирования политики;

b) инструменты и методы, которые в своей совокупности могут обеспечить признание полного спектра ценностей биоразнообразия, включая их социальное, духовное и культурное значение;

c) подходы к использованию неэкономических стимулов и реализации связанных с ними мер, таких как стимулирующее воздействие общественных учреждений, включая институты коллективной собственности и соответствующие управленческие механизмы, и вклад коренных и местных общин;

d) руководящие указания по эффективной практике для выявления стимулов, наносящих вред биоразнообразию, и средств для их преобразования на основе успешных тематических исследований и накопленного опыта;

e) инструменты и методологии для достижения устойчивого производства и потребления;

f) комплексное планирование землепользования и устойчивое управление земельными ресурсами в целях выполнения многочисленных целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в более широких наземных и морских ландшафтах;

g) методологии более успешного сохранения и восстановления экосистем и поддержания их сопротивляемости;

h) руководства по передовым методам надлежащего доступа к традиционным знаниям, нововведениям и практике и их использования в целях охраны природы и устойчивого использования на основе обычая;

i) руководства касательно возможностей и ограничений передачи передового опыта в масштабе различных биомов и секторов, например между секторами лесного и сельского хозяйства или из наземных в морские системы;

j) инструменты для изучения, разъяснения и регулирования потенциальных компромиссов между целями искоренения нищеты, создания продовольственной обеспеченности и сохранения биоразнообразия.

3. Техническое и научное сотрудничество среди Сторон следует стимулировать через механизм посредничества. Оно может включать обмен опытом и передовыми методами разработки и применения национальных инструментов; и приспособление глобальных инструментов для использования на национальном уровне;

4. Механизм посредничества Конвенции должен создавать условия, позволяющие Сторонам, и особенно Сторонам, являющимся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, и странам с переходной экономикой высказывать свои конкретные технические и научные потребности. Кроме того, механизм посредничества должен позволять Сторонам, а также научным сетям, соответствующим организациям и финансирующим органам сообщать об областях своей компетенции и экспертных знаний. Таким образом механизм сможет содействовать совмещению потребностей и возможностей.

Данные, мониторинг, системы наблюдения и индикаторы

5. Гражданским и общинным инициативам предстоит играть важную и растущую роль в оказании содействия мониторингу in-situ, тогда как новаторское применение дистанционного зондирования и других технологий зондирования может служить дополнением, обеспечивая результаты крупномасштабных измерений. Стандартизация протоколов для обоих случаев, а также платформ и механизмов для их использования и интеграции поможет повысить эффективность индивидуальных усилий и обеспечить агрегацию данных в поддержку более широкомасштабных потребностей.

6. Существуют возможности гораздо более систематического использования данных дистанционного зондирования и рентабельных и стандартизированных наблюдений in-situ.

7. Системы туземных и местных знаний являются одним из важных элементов устойчивого управления многими экосистемами. Местные знания и мониторинг зачастую служат важнейшим источником информации, дополняющей научные подходы и часто охватывающей разные временные и пространственные масштабы. Уважение, доверие, равноправие и прозрачность

абсолютно необходимы для обеспечения мониторинга, опирающегося на сочетание систем аборигенных, традиционных и научных знаний.

8. Необходимы долгосрочные ряды данных в помощь мониторингу изменений в состоянии биоразнообразия, происходящих с течением времени, и для измерения результатов достижения целей, намеченных на 2020 год и на последующие периоды.

9. Улучшение доступа к данным мониторинга биоразнообразия в режиме, близком к реальному времени, может способствовать повышению интереса общественности к разработке политики в области биоразнообразия и обеспечивать участие более широкого круга субъектов деятельности.

10. Необходимо продолжать и расширять диалог между директивными органами и сообществом наблюдения Земли в целях улучшения сбора данных и доступа к ним для мониторинга результатов выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и соответствующих национальных целевых задач и индикаторов.

11. Безвозмездный и открытый доступ к данным, полученным со спутников, позволил значительно расширить использование данных дистанционного зондирования в целях мониторинга биоразнообразия. Преимущества данных дистанционного зондирования значительно возрастут, если их можно будет производить в режиме, близком к реальному времени, и представлять в виде ключевых продуктов, полезных для лиц, принимающих решения, и управлений по охране окружающей среды (например, карты землепользования).

12. Для создания и поддержания систем наблюдения за биоразнообразием на национальном, региональном и глобальном уровнях необходимы стандарты данных, оперативная совместимость и координация среди учреждений, а также создание потенциала и устойчивое финансирование, особенно для Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, и для стран с переходной экономикой.

13. Совместные региональные программы или региональные центры могли бы популяризировать сети наблюдения за биоразнообразием и оказывать поддержку анализу данных для использования странами региона.

14. Основные параметры биоразнообразия, разработанные Группой по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием, и другие сопоставимые подходы или параметры смогут после того, как они будут четко определены и оттестированы, содействовать повышению эффективности мониторинга за счет целевого ограничения наблюдений небольшим числом ключевых параметров. Такая информация о видах наблюдений, наиболее ценных для кругов, связанных с биоразнообразием, позволит агентствам космических исследований развертывать необходимые датчики для сбора данных по соответствующим параметрам.

15. Набор инструментальных средств, который может быть адаптирован к национальным и региональным потребностям в значительной степени заполнит существующий пробел. Такой набор может включать руководство, основные параметры биоразнообразия в поддержку индикаторов и структур базы данных, стратегии интеграции данных, полученных с помощью дистанционного зондирования и данных, полученных in-situ, и руководящие указания по терминологии, методам и стандартам.

16. Глобальная перспектива в области информатики биоразнообразия (ГПИБ) представляет собой принципиальную схему действий и структуру для расширения доступа к ретроспективным и унаследованными данными, а также к новым наблюдениям и измерениям, полученным в

результате дистанционного зондирования, местного мониторинга и сотрудничества граждан с учеными, и для совместного использования таких данных. Таким образом ГПИБ позволяет проводить анализ данных в масштабе разных наборов данных, популяризируя тем самым глобально скоординированный подход в целях мобилизации информации о биоразнообразии и расширения усилий по обеспечению открытости и доступности данных для использования в области политики и научных исследований.

Трудности

17. В процессе осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы все Стороны сталкиваются с серьезными трудностями, и особенно Стороны, являющиеся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, и Стороны с переходной экономикой. Трудности, кроме всего прочего, заключаются в следующем:

- a) ограниченность людских и финансовых ресурсов на национальном и субнациональном уровнях для разработки и реализации национальной стратегии и плана действий по сохранению биоразнообразия;
- b) отсутствие исходных данных или достаточной информации о текущих тенденциях в помощь постановке целевых задач;
- c) ограниченность потенциала для проведения конструктивных консультаций и привлечения субъектов деятельности;
- d) ограниченность потенциала для эффективного управления биоразнообразием;
- e) ограниченность наличия или доступности руководств и инструментов, привязанных к конкретным условиям, и ограниченность возможностей адаптации глобальных руководств и инструментов для применения на национальном и субнациональном уровнях;
- f) неадекватность систем мониторинга для отслеживания прогресса;
- g) ограниченность согласованности и внедрения политики.

18. Для преодоления трудностей и ограничений, отмеченных в вышеприведенных подпунктах, прилагаются многочисленные усилия путем новаторских местных решений и развития партнерств и сотрудничества между Сторонами и другими партнерами.

Успешные примеры

19. Во многих областях были достигнуты хорошие результаты, способствующие осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, включая, кроме всего прочего, следующее:

- a) многие Стороны сообщили, что национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия являются эффективным средством для реализации мер по выполнению целевых задач и для содействия улучшению межсекторальной координации;
- b) выявление соответствующих национальных учреждений в качестве "защитников биоразнообразия" и закрепление за ними целевых задач (комплексов целевых задач или стратегических целей) помогло повышению их сопричастности, реализации и межучрежденческому сотрудничеству; точно так же некоторым Сторонам оказало огромную

пользу создание национальных учреждений по вопросам биоразнообразия, нацеленных на облегчение научно-политического взаимодействия;

с) региональные инициативы, такие как создание региональных коридоров сохранения биоразнообразия и трансграничных охраняемых районов, играют важную роль в мобилизации совместной деятельности в целях сохранения биоразнообразия и расширения регионального сотрудничества;

d) руководства по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, разработанные в партнерстве с разными секторами, например с добывающей или энергетической отраслью, могут быть особенно полезным инструментом для достижения консенсуса по целям и обеспечения прозрачности и определенности для деловых кругов и также являются важными инструментами поддержки принятия решений;

e) повышение внимания к восстановлению экосистемных услуг в сельскохозяйственных системах обеспечило как рост продуктивности сельского хозяйства, так и выгоды, выходящие за рамки сельскохозяйственных общин, среди многочисленных стран и регионов и в большом числе различных климатических зон и агроэкономических условий, убедительно демонстрируя, что продовольственная обеспеченность и экологическая устойчивость могут подкреплять друг друга через посредство более эффективного управления биоразнообразием;

f) были достигнуты значительные успехи в области мониторинга биоразнообразия океанов и прибрежных районов, как, например, использование систем раннего предупреждения о цветении водорослей и обесцвечивании кораллов, а также мониторинг мангровых экосистем в ряде регионов;

g) разработка и внедрение набора мер политики, предусматривающих расширение возможностей мониторинга, надзора и правоприменения в сочетании со стимулами, совместными мероприятиями и более активным вовлечением субъектов деятельности, помогли ограничить обезлесение в некоторых регионах мира;

h) распространение общедоступной информации способствовало мобилизации общественного мнения в поддержку мер, направленных на борьбу с утратой биоразнообразия;

i) сочетание спускаемой сверху политики на национальном уровне с низовыми общинными инициативами на местном уровне укрепило устойчивое управление биоразнообразием во многих регионах мира.

Оценка результативности типов мер, принятых в соответствии с Конвенцией

20. Хотя проведение оценки политики и является широко применяемым подходом, но достаточно трудно выделить и измерить конкретные результаты проводимых политик, и в особенности тех, что преследуют многочисленные цели и проводятся в сложной политической обстановке. Следует изучить возможность проведения таких оценок путем организации экспериментальных оценок результативности мер, принятых в конкретных тематических областях или в рамках тематических исследований.

Приложение II

I. МНЕНИЯ, ВЫСКАЗАННЫЕ СТОРОНАМИ ПО СТРАТЕГИЧЕСКОЙ ЦЕЛИ А

1. Выполнение целевых задач 1-4 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, имеет критически важное значение, поскольку оно обеспечит значительный стимул для выполнения многих других целевых задач, принятых в Айти, и для мобилизации ресурсов.
2. Для эффективной актуализации тематики важно обеспечить лучшую согласованность политики, то есть разработку и использование общих целей в масштабе секторов и реализацию взаимодополняющих мероприятий. Для достижения этого критически важное значение имеют механизмы добросовестного управления.
3. Необходимы дальнейшие исследования социальных, экономических и культурных факторов, мотивирующих изменение моделей поведения, их взаимодействия и последствий для разработки политики.
4. Важно еще раз подтвердить, что к ценностям биоразнообразия относится непреходящая ценность, а также экологическая, генетическая, социально-экономическая, научная, образовательная, культурная, рекреационная и эстетическая ценность биологического разнообразия и его компонентов.
5. Критически важное значение имеет согласование политики, стимулов и деловой активности в рамках экологически безопасных пределов.

Целевая задача 1. К 2020 году, но не позднее этого срока, люди осведомлены о стоимостной ценности биоразнообразия и о мерах, которые они могут принимать для его сохранения и устойчивого использования

6. Программа работы по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности обеспечивает главную основу для принятия мер по выполнению этой целевой задачи. Наборы инструментальных средств и другие вспомогательные ресурсы были разработаны секретариатом, а также другими соответствующими глобальными, региональными и национальными субъектами. Таких ресурсов достаточно, но требуются также дополнительные ресурсы для их адаптации к местным условиям и языкам.
7. Для устранения сохраняющихся пробелов, создания дополнительных необходимых инструментов и методологий и объединения таких мер в целях стимулирования изменения моделей поведения необходимо:
 - a) определить целевые группы и их потребности и интересы;
 - b) выявить наиболее эффективные средства коммуникации и технологии для них, включая межкультурные подходы к коммуникации;
 - c) собирать информацию о методологиях мотивации изменения моделей поведения, таких как доклад Организации экономического сотрудничества и развития "Экологизация поведения домашних хозяйств: роль государственной политики", и проводить кампании на основе таких данных;

d) сотрудничать с местными органами власти, включая города, и с коренными и местными общинами в целях формулирования и выполнения внутренних целевых задач и расширения и адаптации инструментов и кампаний; и

e) усиливать воздействие на местном уровне за счет использования обоснованных местных подходов к применению глобальных принципов.

8. Современная надлежащая практика предусматривает включение биоразнообразия в учебные программы начального и среднего официального образования, а также разработку инструментов неформального образования в сотрудничестве с ботаническими садами, музеями естественной истории, зоопарками и аквариумами.

9. Мониторинг прогресса выполнения настоящей целевой задачи с использованием набора методологий и индикаторов совершенствуется, но проблемы еще остаются. По-прежнему сохраняется недостаток в комплексных данных на глобальном уровне. "Барометр биоразнообразия" Союза за этическую биоторговлю был признан индикатором глобальной значимости. Результаты можно было бы еще улучшить за счет согласования основных концепций и общих методологий для использования Сторонами.

10. Учитывая особую роль коренных и местных общин как традиционных управляющих биоразнообразием, необходимо эту роль отразить в индикаторах осведомленности общества, например в форме измерения числа совместных мероприятий, реализуемых государствами и коренными и местными общинами.

Целевая задача 2. К 2020 году, но не позднее этого срока, стоимостная ценность биоразнообразия включена в национальные и местные стратегии развития и сокращения бедности и в процессы планирования и включается в соответствующих случаях в системы национального учета и счетов

11. Существуют разнообразные инструменты и методологии, помогающие оценивать стоимостную ценность биоразнообразия на различных уровнях, включая частный сектор. Хотя во многих инструментах и методологиях основное внимание уделяется экономической ценности, но в некоторых странах были разработаны руководства по комплексным оценкам ценности биоразнообразия. Несмотря на имеющиеся свидетельства все более широкого применения таких инструментов и методологий, необходимо продолжить разработку и применение инструментов и методов, которые в совокупности позволяют охватить весь диапазон ценностей биоразнообразия, в том числе его социальную, духовную и культурную значимость.

12. Существует также необходимость в дальнейшей разработке - посредством межнаучного диалога и использования различных систем знаний - инструментов, отражающих и укрепляющих альтернативные подходы, таких как коллективная деятельность коренных и местных общин по управлению биоразнообразием и сохранению системы жизни, в целях достижения благосостояния в гармонии и согласии с матерью-Землей.

13. Отражение ценностей биоразнообразия в стратегиях развития и сокращения бедности и в национальных системах учета может опираться на широкий набор политик, инструментов и методологий в соответствии с национальными обстоятельствами и приоритетами. Это может быть технически сложной задачей, и существуют серьезные препятствия к внедрению политик, инструментов и методологий, связанных с настоящей целевой задачей.

14. Деятельность нескольких международных партнерских организаций и инициатив, таких как Комитет экспертов Организации Объединенных Наций по эколого-экономическому учету, Экономика экосистем и биоразнообразия и Глобальное партнерство по учету богатства и

стоимостной оценке экосистемных услуг, имеет первостепенное значение для содействия осуществлению некоторых аспектов настоящей целевой задачи. Эти организации и инициативы разработали руководящие указания и инструменты, и в настоящее время в рамках нескольких экспериментальных инициатив уже осуществляется их дальнейшая корректировка и тестирование.

15. Применение этих инструментов и методологий требует значительных экспертных знаний и потенциала, а также данных и сотрудничества с местными и субнациональными правительствами. Проблема еще усугубляется сложностью внедрения национальных стратегий развития, планов сокращения бедности и процессов национального учета и отчетности. Продолжение и расширение мероприятий по созданию потенциала будут иметь важное значение для ускорения использования таких инструментов и методологий и выполнения целевой задачи 2, принятой в Айти.

Целевая задача 3. К 2020 году, но не позднее этого срока, стимулы, включая субсидии, наносящие вред биоразнообразию, устранены, поэтапно отменены или изменены в целях сведения к минимуму или предотвращения негативного воздействия, и разрабатываются и используются положительные стимулы к сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия в соответствии и согласии с Конвенцией и другими соответствующими международными обязательствами и с учетом национальных социально-экономических условий

16. Важно следовать двустороннему подходу, который предусматривал бы популяризацию положительных мер стимулирования с учетом потенциальных бюджетных расходов при одновременном устранении, постепенной отмене или реформировании вредных стимулов в качестве важнейшей и необходимой меры, которая обеспечивала бы также образование чистых социально-экономических выгод.

17. В рамках Конвенции было разработано несколько соответствующих политических инструментов и связанных с ними инструктивных материалов, а международные организации и инициативы также подготовили анализы и руководства касательно мер стимулирования. Учитывая конкретно-ситуационный контекст стимулов, включая субсидии, некоторые страны дополнительно разработали подробные методические инструменты и анализы на национальном уровне, как, например, в отношении существующих стимулов, включая субсидии, причиняющие вред биоразнообразию, с целью определения, какие из них могли бы в первую очередь подвергнуться устранению, поэтапной отмене или реформированию.

18. Инструменты и методологии можно было бы разрабатывать далее для охвата неэкономических стимулов и осуществления соответствующих мер, таких как стимулирующее воздействие учреждений, включая коллективную собственность и соответствующие механизмы управления, потенциал для обеспечения соблюдения нормативных положений и наличие информации.

19. Можно было бы разработать руководства по надлежащей практике выявления стимулов, наносящих вред биоразнообразию, и средств их реформирования на основе успешных тематических исследований и полезных выводов.

20. Существует значительный объем информации о субсидиях и стимулах в более общем смысле, по крайней мере для некоторых секторов на глобальном уровне; однако необходимо продолжать разработку индикаторов, чтобы они были готовы к использованию на глобальном уровне.

21. Могут потребоваться дополнительные оценки для гарантирования реализации мер стимулирования в соответствии и согласии с положениями Конвенции и с другими соответствующими международными обязательствами.

Целевая задача 4. К 2020 году, но не позднее этого срока, правительства, деловые круги и субъекты деятельности на всех уровнях приняли меры или внедрили планы в целях достижения устойчивости производства и потребления и не допускают, чтобы последствия использования природных ресурсов нарушали экологическую устойчивость

22. Существующие инструменты и методологии оказания политической поддержки носят общий характер, и их необходимо адаптировать к различным уровням управления (региональному/национальному/субнациональному/местному) и для секторов экономики. В частности для эффективного привлечения деловых кругов необходимы инструменты информационной и политической поддержки, а также инструменты практического управления для оценки корпоративной зависимости от биоразнообразия и экосистемных услуг и корпоративного воздействия на них и для включения аспектов биоразнообразия в процессы принятия корпоративных решений и представления корпоративной отчетности. Такие инструменты можно было бы распространять, например, через платформу по предпринимательству и биоразнообразию. Существует также необходимость изучения потенциальных стимулов для деловых кругов в целях оказания поддержки устойчивому потреблению, учитывающему интересы сохранения и устойчивого использования биоразнообразия.

23. Десятилетние рамки программ по устойчивым моделям потребления и производства Организации Объединенных Наций обеспечивают общую структуру для принятия мер, и можно было бы мобилизовать процессы, существующие в этих рамках.

24. Изменение моделей производства и потребления подразумевает информированность о биоразнообразии и изменение стереотипов поведения – необходимы комплексные системы, включая подходы на основе обратного прогнозирования, использование социальных наук, рыночных инструментов и коллективных действий.

25. В наличии, по всей видимости, уже имеются инструменты и методологии для обеспечения более чистого производства, а недавние успехи в этой области включают разработку инструментов и методологий по достижению устойчивого потребления, таких как подходы по измерению экологического следа, посредством которых проводится оценка воздействия потребления на национальном, субнациональном/местном уровнях или на уровне домашних хозяйств.

26. Обмен информацией, в том числе о передовых методах и полезных выводах, мог бы обеспечить дальнейшие руководящие указания, например по постановке национальных целевых задач, согласованных с целевой задачей 4 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти.

27. Руководящая роль и вклад министерств экономики и финансов считаются ключом к мобилизации различных отраслей промышленности и активизации осуществления.

II. МНЕНИЯ, ВЫСКАЗАННЫЕ СТОРОНАМИ ПО СТРАТЕГИЧЕСКОЙ ЦЕЛИ В

28. Для Стратегической цели В детально разработаны общие политики и руководящие указания. Серьезной проблемой продолжает оставаться внедрение существующих политик и

руководящих указаний. Необходимо также разработать инструменты для оценки результативности таких политик и руководящих указаний.

29. Сегодня доступно много инструментов и накопленного опыта по цели В. Поэтому оказывается возможным проведение целенаправленных исследований эффективности инструментов и руководств по борьбе с утратой мест обитания, балансируя при этом многочисленные требования к местам обитания, и подходов к устойчивому ведению сельского хозяйства, лесного хозяйства и аквакультуры, включая роль программ сертификации, а также изменения эффективности инструментов и руководств в зависимости от масштабов их применения (местный, национальный, региональный и глобальный).

30. Существует необходимость укрепления политик, инструментов и руководств, и особенно в отношении целевых задач 5 и 7, в плане обеспечения более комплексного и целостного планирования землепользования, в которых могут быть также учтены другие соответствующие целевые задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятые в Айти (такие как целевые задачи 11, 14 и 15), включая подходы в ландшафтном масштабе к управлению биоразнообразием, такие как инициатива Сатояма и смежные инициативы.

Целевая задача 5. К 2020 году темпы утраты всех естественных мест обитания, включая леса, как минимум сокращены наполовину и там, где осуществимо, приведены почти к нулю, а деградация и фрагментация существенно снижены

31. Политики, инструменты и руководящие указания относительно хорошо разработаны, хотя необходимо еще разработать инструменты дистанционного зондирования в сочетании с комплексным управлением данными и их анализом, а также наблюдениями in-situ, которые можно использовать для мелкомасштабной оценки изменений мест обитания. Лицам, принимающим решения, могут понадобиться новые инструменты для учета издержек, связанных с утратой и деградацией мест обитания.

32. В плане мониторинга необходимы данные, позволяющие проводить оценки краткосрочных и долгосрочных последствий изменения характера землепользования, в помощь устранению факторов, ведущих к утрате мест обитания. К числу сложных задач относится мониторинг отраслевых нагрузок, связанных с утратой мест обитания, и особенно воздействия изменения характера землепользования на критические экосистемы, такие как водно-болотные и пресноводные.

33. Необходимы дополнительные руководства для классификации и картирования естественных мест обитания и установления исходных уровней для измерения прогресса. Отсутствие определений для терминов "деградированный", "естественные места обитания" и "фрагментация" продолжает оставаться одним из препятствий в работе. Некоторые Стороны признают фрагментацию как одну из форм деградации.

34. Предлагаемые ФАО Добровольные руководящие принципы мониторинга лесов и разработанные ФАО Добровольные руководящие принципы ответственного регулирования вопросов владения и пользования земельными, рыбными и лесными ресурсами в контексте национальной продовольственной безопасности актуальны для мероприятий, направленных на выполнение ряда целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и в частности целевой задачи 5, а также целевых задач 7, 11 и 15.

Целевая задача 6. К 2020 году регулирование и промысел всех запасов рыбы и беспозвоночных и водяных растений осуществляются устойчиво, на законных основаниях и с применением подходов с позиций экосистем, чтобы избежать чрезмерной эксплуатации рыбных ресурсов, внедрены планы и меры восстановления всех истощенных видов, рыболовный промысел не оказывает значительного неблагоприятного воздействия на угрожаемые виды и уязвимые экосистемы и воздействие рыболовства на живые запасы, виды и экосистемы не превышает экологически безопасных пределов

35. На глобальном, региональном и зачастую на национальном уровнях политики, инструменты и руководящие указания сравнительно хорошо разработаны в отношении рыбных ресурсов и последствий рыболовства. Мониторинг уловов относительно хорошо развит, хотя имеются также пробелы и трудности. На глобальном уровне эта тема уже охвачена ФАО, включая попытки улучшить мониторинг и качество данных.

36. Серьезные проблемы по-прежнему существуют в плане мониторинга воздействия рыболовства на экосистемы и биоразнообразие (кроме воздействия самих уловов) и применения термина "экологически безопасные пределы" на уровне популяций и экосистем. В качестве временной меры индикаторы и мониторинг должны быть нацелены на рыболовство во внутренних водоёмах, прибрежном комплексе и в удаленных районах с целью устранения пробелов, касающихся промысла, и решения других аспектов управления рыболовством.

37. Сочетание добросовестного управления, подходов на основе надзора, отчетности субъектов деятельности и наращивания потенциала для них и правового принуждения было также отмечено в качестве важных факторов для сохранения и регулирования рыбных ресурсов.

Целевая задача 7. К 2020 году территории, занятые под сельское хозяйство, аквакультуру и лесное хозяйство, управляются устойчивым образом, обеспечивая сохранение биоразнообразия

38. Что касается сельского хозяйства, то кроме программы работы по биоразнообразию сельского хозяйства и по аквакультуре, в рамках Конвенции о биологическом разнообразии имеется ограниченное число конкретно разработанных руководящих указаний, но на глобальном, региональном и национальном уровнях имеется значительный объем таких руководящих указаний, обеспечиваемых партнерами, включая в частности ФАО, центры Консультативной группы по международным исследованиям в области сельского хозяйства и многие межправительственные и неправительственные организации, а также организации фермеров и производителей. В этом отношении доклад ФАО "О состоянии биоразнообразия в мире для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства", который скоро выйдет в свет, даст более точную оценку вклада, который вносит биоразнообразие в развитие устойчивого сельского хозяйства.

39. Подчеркиваются меры, направленные на укрепление согласованности политики среди различных секторов, включая сельское хозяйство, аквакультуру и лесное хозяйство. Во многих странах проводятся межминистерские диалоги и создаются межведомственные сети для расширения координации и межотраслевого сотрудничества. Эти меры оказались полезными, например, для сбалансированной интенсификации сельскохозяйственного производства и популяризации связанных с экосистемами маломасштабных производственных систем.

40. В существующих руководствах не обеспечено адекватного учета важного положительного или отрицательного воздействия на биоразнообразие косвенных факторов, таких как стимулы и модели торговли и потребления.

41. В числе остающихся трудностей следует отметить нахождение надлежащего баланса между интенсивными (ресурсоемкими) и мелкомасштабными производственными системами, а также поддержание здорового состояния почв.
42. Несмотря на отсутствие универсально согласованных критериев устойчивости для сельского хозяйства, аквакультуры и лесного хозяйства, существуют международно согласованные элементы устойчивости, например для лесов, которые следует принимать во внимание. Критерии устойчивости должны быть сопоставимыми и поддерживать желаемые итоги деятельности в области биоразнообразия.
43. В структуре мониторинга можно использовать меньшее число глобально согласованных индикаторов, функционирующих в масштабах экосистем, для обеспечения общей картины; а также гибких, привязанных к экосистемам индикаторов, отражающих местные обстоятельства и соответствующих национальным приоритетам и условиям. Необходимо, однако, обеспечивать, чтобы индикаторы отражали районы, находящиеся под устойчивым управлением, а не просто сертифицированные районы.
44. С помощью процессов разработки глобальных и региональных критериев и индикаторов были достигнуты некоторые успехи в сборе данных, согласующихся в рамках разных процессов и снижающих бремя отчетности стран по районам, находящимся под устойчивым управлением.

Целевая задача 8. К 2020 году загрязнение окружающей среды, в том числе в результате чрезмерного сброса биогенных веществ, доведено до уровней, при которых функционированию экосистем и биоразнообразию не наносится ущерб

45. На глобальном, региональном и национальном уровнях существует большое количество директивных указаний и инструментов, но при этом отмечаются существенные пробелы в реализации мер по значительному сокращению загрязнения окружающей среды.
46. Стратегический подход к международному регулированию химических веществ представляет собой политическую структуру, направляющую усилия по рациональному регулированию химических веществ в глобальном масштабе.
47. Значительный пробел отмечается в отношении почвы как поглотителя загрязняющих веществ и как субстрата для биоразнообразия.

Целевая задача 9. К 2020 году инвазивные чужеродные виды и пути их интродукции идентифицированы и классифицированы по приоритетности, приоритетные виды регулируются или искоренены и принимаются меры регулирования путей перемещения для предотвращения их интродукции и внедрения

48. Национальные стратегии и планы действий по борьбе с инвазивными чужеродными видами разработаны и включены в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия во многих странах.
49. Международные стандарты для санитарных и фитосанитарных мер были разработаны в контексте других международных соглашений и не в полной мере ориентированы на биоразнообразие. Поэтому Сторонам непросто применять меры в рамках экологической политики. Пояснительные материалы (решение XI/28) помогут Сторонам применять эти международные

стандарты и руководящие принципы для достижения целевой задачи 9 (меры должны быть внедрены), если такие материалы связаны с возможностями развития потенциала.

50. Нужна информация об инвазивных чужеродных видах, и Глобальное партнерство по информации об инвазивных чужеродных видах восполняет эти пробелы. Полезной была бы дополнительная информация о путях интродукции и о мерах по их пресечению.

51. Инструменты для анализа эффективности затрат в связи с относительной осуществимостью искоренения в сопоставлении с регулированием укоренившихся инвазивных чужеродных видов, а также инструменты для приоритизации путей распространения инвазий и для выявления видов, представляющих особую опасность (в соответствии с пунктом 26 b) решения XI/28), могут содействовать процессу принятия решений и поэтому их следует разрабатывать в приоритетном порядке.

Целевая задача 10. К 2015 году сведены к минимуму многочисленные антропогенные нагрузки на коралловые рифы и другие уязвимые экосистемы, на которые воздействует изменение климата или подкисление океанов, в целях поддержания их целостности и функционирования

52. Учитывая, что 2015 год является крайним сроком выполнения этой целевой задачи, и также угрозы, которым подвергаются коралловые рифы в частности, необходимо принимать срочные меры для выполнения этой целевой задачи.

53. Основной пробел заключается в выявлении уязвимых экосистем на национальном и региональном уровнях с использованием согласованных оценок относительной уязвимости к изменению климата, другим нагрузкам и воздействию многочисленных нагрузок.

54. На глобальном/региональном уровнях в рамках этих оценок следует изучать, какие районы являются наиболее уязвимыми, и анализировать причины различий между ними.

III. МНЕНИЯ, ВЫСКАЗАННЫЕ СТОРОНАМИ ПО СТРАТЕГИЧЕСКОЙ ЦЕЛИ С

55. Имеется много полезных и технически исправных инструментов для выполнения целевых задач в рамках стратегической цели С, и основной акцент следует делать на использовании и внедрении уже имеющихся инструментов, а не на разработке новых.

56. В некоторых случаях использование существующих инструментов и методологий ограничено уровнем их универсальности, и их необходимо адаптировать к национальным обстоятельствам, приоритетам и потенциалу.

57. Разработанные недавно новаторские подходы для поддержания и совершенствования регистрации, ввода и управления потоком данных, такие как разработки в области выборочного обследования (например, посредством наблюдения Земли или обзора ДНК/внкДНК) и разработки методов ввода данных (например, регистрация наблюдений за видами в режиме реального времени и посредством приложений для мобильных телефонов), представляют собой ценные инструменты, сфера охвата которых допускает намного более широкое их применение, и они заслуживают дальнейшего изучения и развития.

Целевая задача 11. К 2020 году как минимум 17% районов суши и внутренних вод и 10 % прибрежных и морских районов, и в частности районов, имеющих особо важное значение для сохранения

биоразнообразия и обеспечения экосистемных услуг, сохраняются за счет эффективного и справедливого управления, существования экологически репрезентативных и хорошо связанных между собой систем охраняемых районов и применения других природоохранных мер на порайонной основе и включения их в более широкие ландшафты суши и морские ландшафты

58. Программа работы по охраняемым районам обеспечивает руководство по элементам целевой задачи 11, и многие организации вносят вклад в значительное число инструментов, охватывающих большинство аспектов целевой задачи 11, а также обеспечивающих поддержку реализации мероприятий по выполнению этой целевой задачи на национальном, региональном и глобальном уровнях.

59. Организация серии региональных семинаров по вопросам экологически или биологически значимых морских районов способствовала укреплению ценного научного сотрудничества и содействовала созданию потенциала в региональном масштабе.

60. Морское пространственное планирование в более широком региональном масштабе на основе научного понимания экологических и биологических ценностей и угроз может содействовать скоординированному использованию различных природоохранных и управленческих инструментов, таких как создание морских охраняемых районов, меры по управлению рыболовством и другие политические и управленческие меры, нацеленные на осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.

61. Полезно было бы, кроме всего прочего, прилагать дальнейшие усилия в следующих областях:

а) целенаправленное исследование воздействия изменения климата на функционирование сетей охраняемых районов и на эффективность управленческих мер в охраняемых районах, затронутых изменением климата, и в частности в отношении водотоков, экосистем водно-болотных угодий, горных экосистем и видов северных мест обитания, может способствовать созданию надежных сетей охраняемых районов;

б) исследование программ сохранения и мониторинга конкретных видов и управления местами обитания в целях обеспечения эффективного регулирования и мониторинга охраняемых районов;

с) приспособление глобальных инструментов морского пространственного планирования и других соответствующих инструментов, предназначенных для морской среды, под национальный и региональный контексты, включая их применение, а также мониторинг утраты мест обитания;

д) дальнейшая разработка эффективных подходов в масштабах наземных/морских ландшафтов к управлению многочисленными приводными механизмами, вызывающими утрату и деградацию экосистем, включая интеграцию эффективных мер в поддержку восстановления экосистем;

е) разработка планов устойчивого финансирования для охраняемых районов;

f) использование существующей информации о районах, представляющих особую важность для биоразнообразия (такие как ключевые районы для сохранения биологического разнообразия), в целях увеличения охвата охраняемых районов;

g) дальнейшее изучение того, что представляют собой другие эффективные зональные природоохранные меры, для целей представления отчетности о результатах выполнении данной целевой задачи;

h) разработка индикаторов для оценки эффективности и представительности охраняемых районов.

Целевая задача 12. К 2020 году предотвращено исчезновение известных угрожаемых видов, и статус их сохранности, и в частности видов, численность которых более всего сокращается, улучшен и поддерживается

62. Красный список угрожаемых видов МСОП и оценку угрожаемых видов на национальном уровне можно использовать для инициирования природоохранных мер, и особенно если они согласованы с существующими инициативами по сохранению видов, включая те, что осуществляются в рамках Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения. Национальные красные списки или сопоставимые оценки могут также содействовать планированию землепользования и проведению ответственных оценок воздействия.

63. Научные и технические потребности в связи с выполнением целевой задачи 12 включают более четкое понимание факторов, вызывающих сокращение видов, включая незаконную торговлю объектами дикой природы, воздействия инвазивных чужеродных видов, долгосрочных последствий изменения климата и роли многовидового и экосистемного подходов в планировании восстановительной деятельности.

64. Дополнительные усилия следует прилагать в целом ряде областей, включая, кроме всего прочего:

a) разработку мер по регулированию или искоренению инвазивных чужеродных видов, включая меры касательно угрожаемых видов и их восстановления;

b) проведение оценок типа Красного списка МСОП или сопоставимых оценок по видам растений, грибов, беспозвоночных и морским и пресноводным ареалам;

c) повышение способности трактовки Красного списка МСОП в целях постановки и выполнения целевых задач;

d) улучшение регионального сотрудничества в целях сохранения мигрирующих и трансграничных видов;

e) разработку рентабельных природоохранных методов;

f) подготовку, реализацию и распространение планов восстановления видов.

Целевая задача 13. К 2020 году поддерживается генетическое разнообразие культивируемых растений и сельскохозяйственных и домашних животных и их диких родственников, включая другие ценные виды с социально-экономической и культурной точек зрения, и разработаны и осуществлены

стратегии по минимизации генетической эрозии и сохранению их генетического разнообразия

65. Программа работы по биоразнообразию сельского хозяйства и целевая задача 9 Глобальной стратегии сохранения растений являются важной основой для разработки политик выполнения целевой задачи 13.

66. Глобальные планы действий в области генетических ресурсов растений, животных и лесов, разработанные и принятые Комиссией ФАО по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства⁵, и подготовка доклада ФАО о состоянии биоразнообразия в мире для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства особенно актуальны в качестве основы для оказания поддержки выполнению целевой задачи 13.

67. Комиссия ФАО по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства разработала руководящие принципы и инструменты, содействующие выполнению целевой задачи 13, и разрабатывает сейчас небольшое число индикаторов высшего порядка, актуальных для этой целевой задачи.

68. Большинство средств мониторинга, данных, инструментов, политик и руководств для выполнения целевой задачи 13 связаны с областью генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, включая лесные генетические ресурсы. Успех выполнения этой целевой задачи в огромной мере зависит от партнеров в области производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.

69. Дополнительные усилия следует прилагать в целом ряде областей, включая, кроме всего прочего:

a) поддержание и сохранение генетического разнообразия in-situ, включая в случаях целесообразности путем применения биокультурных подходов, стимулирующих сохранение и восстановление и по достоинству оценивающих культурные и традиционные знания;

b) обеспечение оптимального баланса между методами сохранения in-situ и ex-situ и их взаимодополняемости;

c) расширение сотрудничества среди Сторон, использующих управленческие механизмы с применением биокультурных подходов;

d) дальнейшую разработку в некоторых странах подходов по снижению рыночных или коммерческих нагрузок, упрощающих системы полеводства и животноводства;

e) расширение использования банков генов;

f) расширение сотрудничества между организациями, работающими в сельскохозяйственном и природоохранном секторах;

g) принятие дальнейших мер по изучению генетического разнообразия социально-экономически значимых генетических ресурсов, не используемых для производства продовольствия, ведения сельского хозяйства и лесоводства.

⁵<http://www.fao.org/nr/cgrfa/cgrfa-global/cgrfa-globplan/en/>

IV. МНЕНИЯ, ВЫСКАЗАННЫЕ СТОРОНАМИ ПО СТРАТЕГИЧЕСКОЙ ЦЕЛИ D

70. В информационных документах о восстановлении экосистем, представленных на 11-м совещании Конференции Сторон, приводится широкий ряд руководящих указаний, инструментов и технологий для решения целевых задач в рамках стратегической цели D; поэтому несколько выявленных пробелов не должны препятствовать осуществлению этой цели.

71. Работа, проводимая Исполнительным секретарем во исполнение поручения, данного в решении XI/16, должна также обеспечивать дополнительные инструменты и руководящие указания касательно целевых задач 14 и 15.

Целевая задача 14. К 2020 году восстановлены и охраняются экосистемы, оказывающие важнейшие услуги, включая услуги, связанные с водой, и содействующие охране здоровья, жизнеобеспечению и благосостоянию, с учетом потребностей женщин, коренных и местных общин и бедных и уязвимых слоев населения

72. Культурные, духовные, экономические, экологические и традиционные связи с экосистемными услугами следует признавать и интегрировать в национальные, региональные и глобальные политические рамки. В этой связи инициатива Сатояма может быть полезным инструментом для содействия такому признанию.

73. Одной из важных выгод, обеспечиваемых экосистемными услугами, является формирование сопротивляемости последствиям изменения климата и природных катастроф.

74. Необходимо стимулировать применение и использование управления и адаптации на экосистемной основе.

75. Дополнительные усилия следует прилагать в целом ряде областей, включая, кроме всего прочего:

а) разработку инструментов и методологий оказания политической поддержки и внедрения политики, нацеленных на восстановление и защиту уязвимых горных экосистем, в целях поддержания хрупкого экологического баланса и улучшения жизнедеятельности горных общин;

б) развитие более глубокого понимания вклада восстановления и охраны экосистем в улучшение благосостояния людей, включая соответствующие социально-экономические выгоды, и разработку дополнительных руководств по классификации и оценке экосистем, которые обеспечивают основные услуги, содействующие благосостоянию людей;

в) понимание традиционных знаний как дополняющих научные знания и их учет в разработке методологий, исходных данных и целевых задач, касающихся восстановительной и защитной деятельности;

г) разработка методов приоритизации районов для восстановления и защиты экосистем и снижения стоимости работ.

Целевая задача 15. К 2020 году повышена сопротивляемость экосистем и увеличен вклад биоразнообразия в накопление углерода благодаря сохранению и восстановлению природы, включая восстановление как минимум 15 % деградировавших экосистем, что способствует смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним и борьбе с опустыниванием

76. Сохранение и восстановление зачастую зависят от характера экосистем и от конкретных ситуаций, и руководящие указания необходимо адаптировать к местным условиям. Проекты по сохранению и восстановлению следует осуществлять на основе адаптивного управления, т.е. при наличии заранее установленных целевых задач и индикаторов, проведении многочисленных испытаний для определения наиболее эффективных методов обработки, мониторинга результатов и представления отчетности.

77. Существуют руководства по выявлению экосистем, являющихся уязвимыми и также крупными депо углерода⁶.

78. Существуют руководства по способам более эффективного картирования деградировавших экосистем⁷.

79. Существуют лишь ограниченные возможности и знания по восстановлению прибрежных и морских экосистем.

80. Для выполнения настоящей целевой задачи необходимо обеспечить эффективное и действенное распространение передовых методов и дальнейшую разработку экспериментальных проектов.

81. Следует подчеркивать важное значение сохранения почв для выполнения целевой задачи 15, принятой в Айти, и особенно в тех экосистемах, которые являются крупными депо углерода и содержат богатые органические почвы.

82. Дополнительные усилия следует прилагать в целом ряде областей, включая, кроме всего прочего:

а) разработку индикатора для определения результатов достижения целевой задачи по восстановлению 15% деградировавших экосистем и дополнительных индикаторов для измерения сопротивляемости экосистем, темпов и масштабов деградации мест обитания, а также усилий по борьбе с опустыниванием;

б) усовершенствование инструментов дистанционного измерения содержания углерода в наземных и водных экосистемах;

в) развитие более глубокого понимания использования концепции сопротивляемости экосистем в процессах мониторинга и регулирования экосистем на различных уровнях в целях гарантирования поставок многочисленных экосистемных услуг и способности экосистем адаптироваться к изменяющемуся климату и продолжать улавливание углерода в долгосрочной перспективе;

г) дальнейшую разработку инструментов для проведения систематических оценок и приоритизации потенциальных районов для восстановления экосистем, учитывая при этом местонахождение и масштаб деградированных земель относительно природоохраненных территорий и других районов высокой природной ценности, в целях улучшения связности мест обитания;

⁶ Такая информация имеется о картографировании углерода биомассы на земной поверхности, например на веб-сайте Всемирного центра мониторинга окружающей среды СВРОДЛ+. В публикации 2008 года Глобального экологического центра, посвященной водно-болотным угодьям "Оценка торфяников, биоразнообразия и изменения климата", подчеркивается важное значение торфяников в аккумуляции углерода и приводятся карты залежей по глубине.

⁷ Например, недавние публикации о путях оценки деградации лесов: "Экология и общество, 2013", том 18, номер 2, статья 20; и Рабочий документ 177 ФАО ОЛР (Оценка лесных ресурсов). Оба издания являются результатом работы, возглавляемой Совместным партнерством по лесам, по определению деградации лесов и представлению информации об измерениях.

e) необходимость усовершенствования инструментов для измерения объемов углерода в депо и его потоков и понимания взаимодействия с сохранением биоразнообразия, включая нелесные экосистемы, и также в местных масштабах;

f) укрепление научных усилий для оказания дальнейшей поддержки разработке природных решений по восстановлению экосистем и усилению их сопротивляемости посредством устойчивого новаторства;

g) разработку инструментов для оценки эффективности восстановительной деятельности.

XVII/2. Новые и возникающие вопросы

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям,

1. *отмечая*, что, хотя вопрос о воздействии инсектицидов - неоникотиноидов на биоразнообразии отвечает критериям определения новых и возникающих вопросов, изложенным в пункте 12 решения IX/29, *рекомендует* Конференции Сторон, чтобы данный вопрос не рассматривался в качестве одного из новых и возникающих вопросов для повестки дня работы Вспомогательного органа, но что его можно было бы рассмотреть в рамках программы работы по биоразнообразию сельского хозяйства и созданной в ее рамках Инициативы по сохранению и устойчивому использованию опылителей;

2. *отмечая*, что вопрос о воздействии инсектицидов - неоникотиноидов на биоразнообразии, и в частности на опылители, может быть актуальным для предлагаемой оперативной тематической оценки опылителей и производства продовольствия, изучаемой Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам (МНППБЭУ) в качестве одного из возможных элементов ее программы работы, и *отмечая также* актуальность текущей работы по вопросу последствий применения системных пестицидов, как, например, той, что проводит Целевая группа МСОП по системным пестицидам, *порукает* Исполнительному секретарю и Председателю Вспомогательного органа, являющемуся наблюдателем в Мультидисциплинарной группе экспертов, обратить внимание секретариата МНППБЭУ и Мультидисциплинарной группы экспертов на этот вопрос и представить доклад на 12-м совещании Конференции Сторон.

XVII/3. Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям

1. *приветствует* текущее сотрудничество между Исполнительным секретарем и секретариатом Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, а также участие Председателя Вспомогательного органа в работе Мультидисциплинарной группы экспертов, в которой он по должности является наблюдателем;

2. *приветствует* проект программы работы Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, и в частности предлагаемые региональные, глобальные и тематические оценки, разработку инструментов и мероприятий по созданию потенциала, и *отмечает*, что проект программы работы соответствует предложению Конференции Сторон, изложенному в пункте 28 решения XI/2, и что проект программы работы обеспечит, как ожидается, полезную фактологическую информацию для Конвенции;

3. *подчеркивает* важность роли систем туземных и традиционных знаний, а также межкультурных и научных диалогов и включения широкого спектра подходов, концепций и моделей, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия во многих масштабах, в работу Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам в целях дополнения научной и другой соответствующей информации, инструментов и методологий для разработки политики;

4. *порукает* Исполнительному секретарю:

a) продолжать и расширять сотрудничество с МНППБЭУ в соответствии с решением XI/2 в отношении дальнейшей разработки, обзора и реализации программы работы МНППБЭУ, избегая при этом параллелизмов в работе;

b) передать Межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам ключевые выводы касательно научных и технических потребностей для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы (рекомендация XVII/1) в целях представления дополнительной объяснительной информации по запросам, изложенным в пункте 4 решения XI/13 С, в соответствии с пунктом 5 этого же решения;

5. *также поручает* Председателю Вспомогательного органа в его качестве наблюдателя в Мультидисциплинарной группе экспертов МНППБЭУ оказать содействие выполнению поручений, данных Исполнительному секретарю в вышеприведенном пункте 4;

6. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон поручила Вспомогательному органу изучить сферу охвата и процесс подготовки Глобальной перспективы в области биоразнообразия после публикации ее четвертого издания и также в свете текущей работы, избегая при этом ее дублирования, Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам по глобальной оценке биоразнообразия и экосистемных услуг и представить доклад на 13-м совещании Конференции Сторон для обоснования изучения ею условий разработки будущих изданий Глобальной перспективы в области биоразнообразия.